SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

MARK 1 PLUS
MARK 1 TACTICAL
DOUBLE STOP
DESCENDER

Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Gebruiksaanwijzing	SE
Οδηγίες χρήσης	EL
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	HU
Návod na použití	CZ
Návod na použitie	SK
Instrucțiuni de utilizare	RO
Navodila	SL
Инструкции за употреба	BG
Upute za upotrebu	HR

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

CE 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

PSA-VO (EU) 2016/425

© SKYLOTEC

MAT-BA-0143-00
Stand 03.04.2019

GB **Instruction for use**
Icons page 3-9
Explanation page 10-13

DE **Gebrauchsanleitung**
Icons Seite 3-9
Erklärung Seite 14-17

IT **Istruzioni per l'uso**
Icons pagina 3-9
Delucidazion pagina 18-21

FR **Instructions d´utilisation**
Icons page 3-9
Déclaration page 22-25

ES **Instrucciones de uso**
Icons página 3-9
Declaración página 26-29

SE **Bruksanvisning**
Icons sida 3-9
Förklaring sida 30-33

EL **Οδηγίες χρήσης**
Εικονίδια Σελίδα 3-9
Επεξήγηση Σελίδα 34-37

PL **Instrukcja obsługi**
Ikony strona 3-9
Wyjaśnienie strona 38-41

HU **Használati útmutató**
Ikonok Oldal 3-9
Magyarázat Oldal 42-45

CZ **Návod na použití**
Ikony sayfa 3-9
Prohlášení sayfa 46-49

SK **Návod na použitie**
Ikony Strana 3-9
Vysvetlenie Strana 50-53

RO **Instrucţiuni de utilizare**
Pictograme pagina 3-9
Explicaţia pagina 54-57

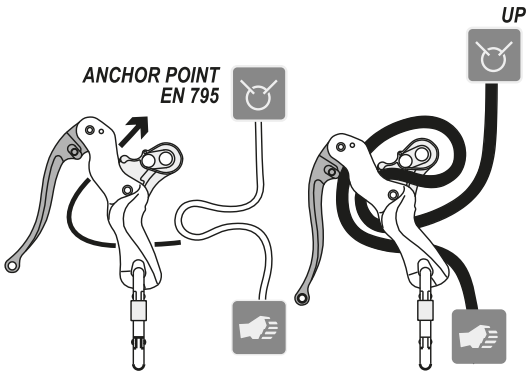
SL **Navodila**
Ikone stran 3-9
Izjava stran 58-61

BG **Инструкции за употреба**
Икони Страница 3-9
Разяснение Страница 62-65

HR **Upute za upotrebu**
Simboli Stranica 3-9
Objašnjenje Stranica 66-69

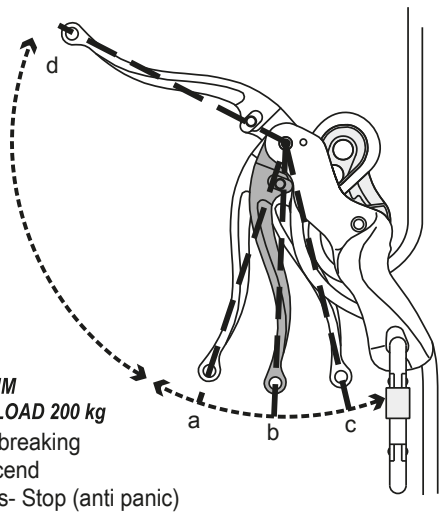
Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Use both manuals)

1. Installation of the rope



ATTENTION:
For making the loop you need at least 40 cm of rope

2. Functioning principles

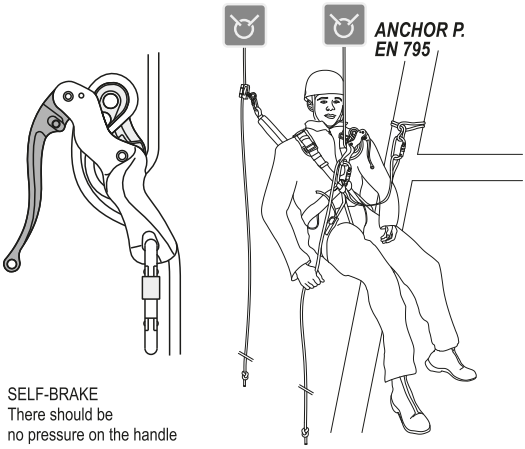


MAXIMUM
RATED LOAD 200 kg

a Self breaking
b Descend
c Press- Stop (anti panic)
d full open

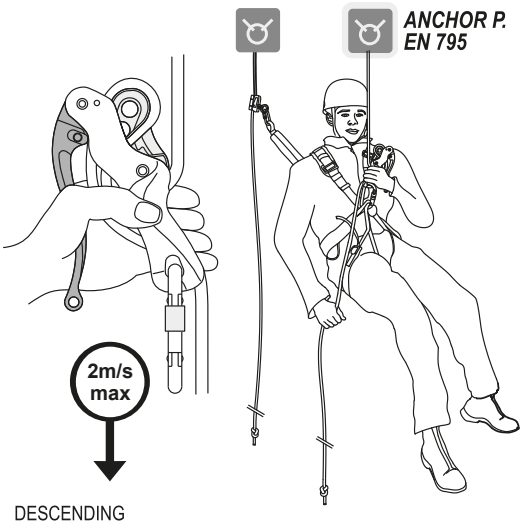
MAXIMUM PERMISSIBLE SPEED OF DESCENT IS 2 m/s

3. Operational Check

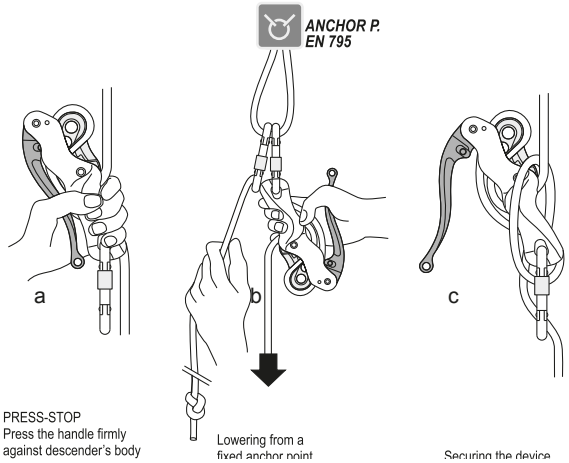


SELF-BRAKE
There should be
no pressure on the handle

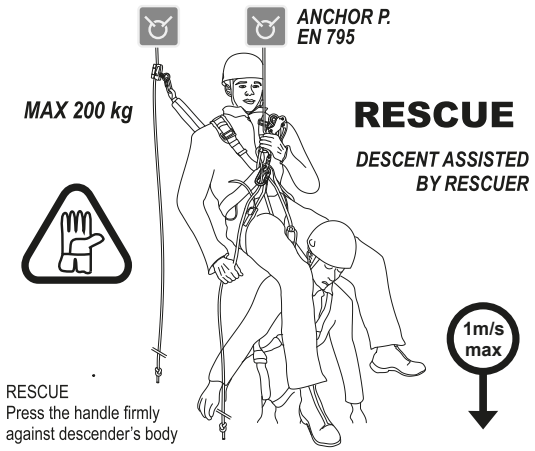
4. Descent



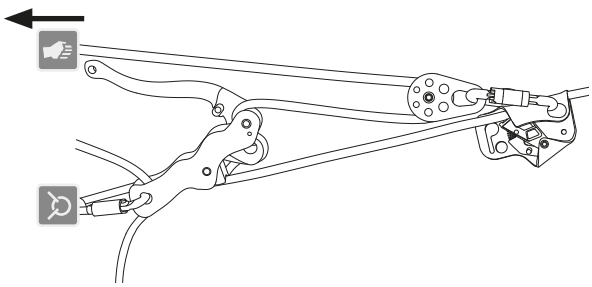
DESCENDING
Push the handle in the
middle position



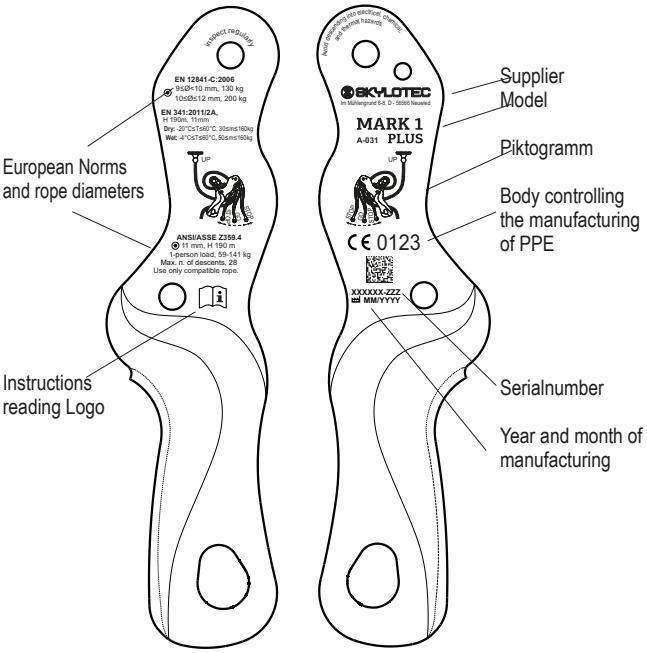
5. Accompained Descent

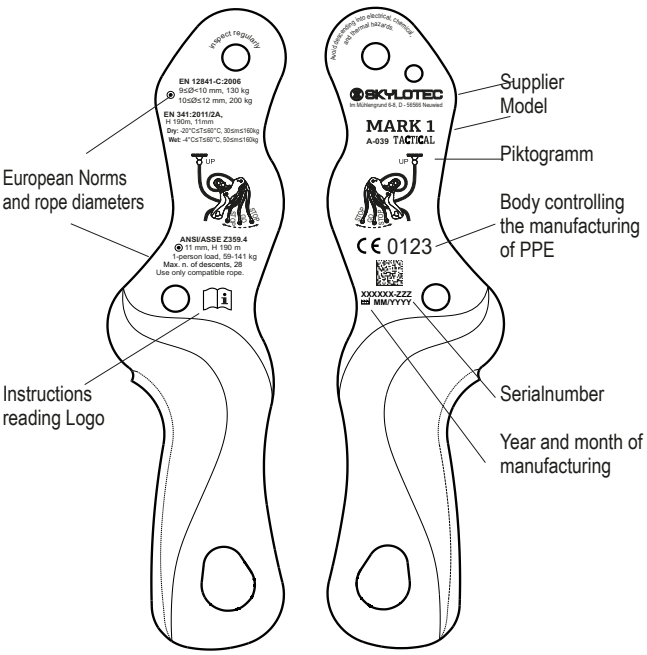


5.1. Hauling and progress

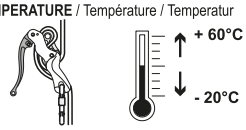


6. Data on MARK 1 PLUS/MARK 1 TACTICAL

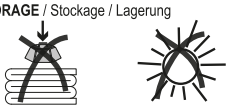




TEMPERATURE / Température / Temperatur

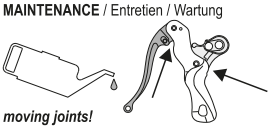


STORAGE / Stockage / Lagerung



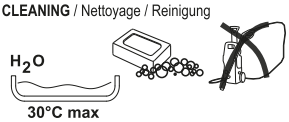
additionally away of sources of heat!

MAINTENANCE / Entretien / Wartung



moving joints!

CLEANING / Nettoyage / Reinigung



DANGEROUS PRODUCTS /
Produits dangereux / Gefährliche Produkte

IN CASE OF DOUBT, CONSULT PRODUCER OR VENDOR!

WARNING:
Activities at height are inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for our own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize with its proper use, capabilities and limitations. We recommend that every climber seeks proper training in the use of the equipment. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or even death!

MARK 1 PLUS/MARK 1 TACTICAL is a self-breaking descender for single rope use and is certified according to the norms EN 341:2011, Class A and EN 12841:2006 Type C. While the former norm is meant for rescue purposes only later implies rope access.
USE: rescue, intervention, industry, sport: rope access, independent descent, assisted descent, emergency evacuations, work at height…

EN341:2011
Tests according to the norm EN 341:2011 have been performed with the **INOBELT SUPER STATIC Ø 11 mm**.

min. rated load (kg)	30
max. rated load (kg)	160
max. descent dist. m	190
nr. of consecutive descents	25
sheath slippage	≤ 2,1 %
elongation (E)	≤ 5 %
mass per metre (M)	75 g/m
sheath proportion (Sp)	39%
core proportion (C)	61%
shrinkage (R)	2,5%
material	PA

Tested and approved for descents with a released energy of 7,5 MJ (according to EN 341 class A):

W=m x g x h x n

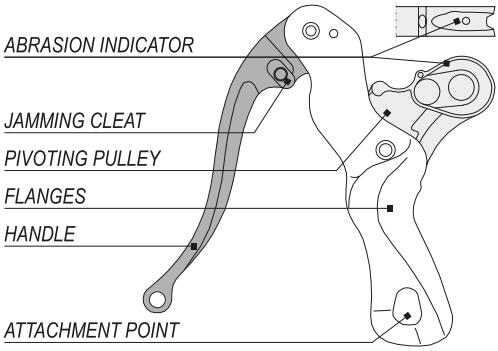
m: mass (kg)
g: acceleration of gravity= 9,81m/s^2
h: height (m)
n: number of descents

Approved Temperature range and rated loades:
Dry rope: -20°C ≤ T ≤ 60°C, 30 kg ≤ rated load ≤ 160 kg
wet rope: -4°C ≤ T ≤ 60°C, 50 kg ≤ rated load ≤ 160 kg

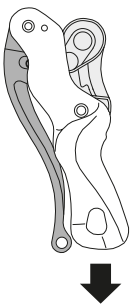
EN12841:2006 Type C
Certified for use with static (EN 1891 Type A) ropes with diameters between 9 mm and 12 mm.

Diameter	**Maximum rated load**
9 mm	130 kg
10 mm - 12 mm	200 kg

NOMENCLATURE OF PARTS

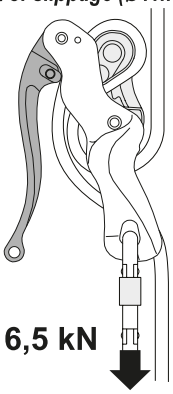


Breaking strength



>25 kN

Start of slippage (Ø11mm)



6,5 kN

GB Instruction for use

Read this notice carefully

This device was designed to offer you the degree of safety expected from personal protective equipment in accordance with the PPE regulation 2016/425 .

Safety measures and warnings

a) There are innumerable and even unimaginable possible modes of use of this device. Only techniques shown in the figures that are not crossed out or displaying a skull are recommended and covered by the warranty.

b) This product must be used exclusively by adequately skilled persons otherwise the user must be constantly supervised by trained personnel, who must guarantee for the safety. This includes liability against damages, injuries and death incurred by improper use or misuse of the equipment.

c) This product may be used combined with personal protective equipment conforming to PPE regulation 2016/425 and compatibly with the relevant information.

d) Lifetime of this product will be extended if it is used with care. In particular avoid rubbing against abrasive surfaces and/or sharp edges.

e) Primary function of the descender is progression along a working line, and is not suitable for use in a fall arrest system. It must always be used in conjunction with a fall-arrest device on an independent safety line.

f) The braking action of the device and thus your safety may be considerably reduced if the device or the rope is dirty, oily, muddy or icy.

g) Prolonged use in salty environments (e.g. sea cliffs) may affect the performance of the product.

h) Do not expose the device to significant heat or cold (see work and stock temperature).

i) Avoid any contact with chemical reagents as they may affect the performance of this product. Contact the producer if in doubt.

j) The descender device should never be left in place (specifically outdoors) e.g. at a workstation because of the weathering deterioration of the rope.

k) This device is not tested for safe use in explosive atmospheres.

Functioning principles

Figure 1: INSTALLATION OF THE ROPE

The descender can either be attached to the harness concordant with either EN 361, EN 813 or EN 12277 (fig.4/A - the operator slides with the descender along the rope) or it can be fastened to an anchor (fig.4/C – the rope slides through the non-moving descender). To install the descender on the rope, first form a bight on the rope (fig.1/B). The handle of the descender has to be pushed in its extreme open position and the jamming cleat has to be drawn out of the descender to its terminal point. Now the bight can be pushed in between both flanges at their lower end (fig.1/A), that is,

between the attachment point and the jamming cleat. Care should be taken that the working (load carrying) end of the rope exits the device by the jamming cleat and the free end of the rope by the carabiner.Then thread the bight around the jamming cleat, between the upper parts of both flanges and finally catch the jamming cleat with the bight. Eventually move the jamming cleat back in the descender so that it engages the rope. If the rope has not been inserted correctly the descender will not be able to perform its function and will hence be of no use.

Figure 3: OPERATIONAL CHECK
Before each use carry out an operational check of the device by testloading it with your body weight while secured by other means. Additionally it is essential to assess the reliability and security of the entire safety system you are relying on: adequate resistance of the anchors (EN 795) and their correct (higher) positioning to arrest a fall and prevent pendulum effects, correct positioning of the ropes – e.g. protecting sharp edges or points of rubbing, preventing ill running of the descender, redundancy, etc.
– and to tie a stopper knot at the free end of the rope. Any overload or dynamic loading of the descender may damage the rope.

Figure 4: DESCENT
While loading the system, the user should hold with one hand the free end of the rope (approx. 0.5 m below the descender) and with the other hand gradually push the handle against the descender‘s body (fig.4/A). This unblocks the rope and allows for a controlled descent. The maximal permitted speed of descent is 2 m/s. By increasing pressure on the handle the user will activate the descender‘s second braking position (anti panic) and when the pressure is high enough the descent will be stopped entirely (fig.4/B). By releasing the handle altogether the descent is stopped automatically (fig.2/A). Use a second braking carabiner to lower from a fixed position (fig.4/C). To prevent accidental uncontrolled descents, the descender may be locked-off entirely by forming a bight in the free end ofthe rope, passing it through the connecting carabiner and catching with the bight the entire descender (fig.4/D).

Figure 5: ACCOMPANIED DESCENT
This method of evacuation may only be adopted by rescuers specifically trained in this technique. No impact loading is tolerated. The rescuer fastens the descender to his harness and connects the injured person by means of an additional lanyard. Obligatory is the use of a supplementary braking carabiner as well as the use of gloves. The rescuer and the injured person must be secured with an additional independently anchored safety line.
WARNING: With speeds above 1 m/s during rescue operations the descender may get hot enough to damage the line.

Figure 5.1: HAULING AND PROGRESS CAPTURE
Lead the free end of the rope through the groove at the head of the brake lever and connect it with a progress capture to the working end of the rope (fig. 5.1). In working environments always follow progress with a safety rope.

General information

Regular examination:
• Do not hesitate to retire the device if it shows signs of wear (for rope abrasion see indicator on the pivoting pulley) or after a major fall or a major impact. They could cause internal or invisible damage that may significantly weaken its strength. In case of uncertainty treat the device as damaged or consult SKYLOTEC.
• Regular periodical inspections should be carried out by an authorised person at least once a year. For this purpose an inspection record should be established (see the backside of these instructions).
Furthermore we would sincerely recommend one set of equipment is used by one person only as its history of use is best traced and understood in this way.
• Before each use it is obligatory to check the descender and verify that all its components (handle, jamming cleat, flanges) are faultless and in good working condition. Packing, storage, maintenance and cleaning Each product is packed with its INSTRUCTIONS FOR USE. Proper maintenance and storage are imperative to ensure correct functioning of the product (as well as all your equipment) and thus your safety. Clean the product with a brush under running cold water of domestic supply. If the stains persist, clean it in warm water (maximum 30°C) with ordinary soap. Then rinse thoroughly, wipe it with a towel and dry naturally in a shaded ventilated place away from sources of heat. If needed, lube sparingly the moving joints of the jamming cleat and handle with silicon based oil.

Temperatures
While it is allowed to use this product within the temperature range from -20°C to 60°C (dry) and -4°C to 60°C (wet), it is advisable to stock it in a dry place at room temperature.

Lifetime
It is impossible to indicate the exact lifetime of this product for it depends on frequency and mode of application, on environment where it is used (marine, cave, corrosive atmosphere), and on mechanical wear or damage. Provided its correct use (in concordance with these instructions), the lifetime of the product at average use is expected to be 10 years.

Guarantee and its limitations
This product is guaranteed for 3 years from purchase against any faults in materials or manufacture. The guarantee does not apply in cases of misuse, normal wear and tear, unauthorized modifications

or alterations, improper use, improper maintenance, accident, negligence, damage, or if the product is used for a purpose it was not designed for. If you discover a defect, you should return the product to the reseller you purchased the product from or directly to SKYLOTEC.

SKYLOTEC is not responsible for the consequences of direct, indirect, accidental or any other type of damage resulting from the use of its products.

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads

DE Gebrauchsanleitung

Vor dem Gebrauch muss diese Anleitung aufmerksam gelesen werden

Dieses Gerät wurde entwickelt, um Ihnen den Sicherheitsgrad zu gewährleisten, welcher von persönlicher Schutzausrüstung gemäß der PSA-VO (EU) 2016/425 erwartet wird.

Sicherheitsmassnahmen und Warnungen

a) Es gibt unzählige und sogar unvorstellbar mögliche Einsatzmöglichkeiten dieses Gerätes. Nur Techniken, die auf den Abbildungen dargestellt sind, welche nicht überkreuzt sind oder einen Schädel abbilden, werden empfohlen und von der Garantie gedeckt.

b) Dieses Produkt darf nur von entsprechend ausgebildeten Personen benutzt werden, ansonsten muss der Benutzer von geschultem Personal, welches die Sicherheit gewährleisten kann, ständig überwacht werden. Dies umfasst Haftungsansprüche gegen Schäden, Verletzungen und Tod, welche durch unsachgemäße oder missbräuchliche Verwendung des Gerätes entstanden sind.

c) Dieses Produkt kann in Kombination mit persönlicher Schutzausrüstung, entsprechend der PSA-VO (EU) 2016/425 und kompatibel mit relevanten Informationen verwendet werden.

d) Die Lebensdauer dieses Produktes verlängert sich, wenn es mit Sorgfalt verwendet wird. Insbesondere muss Abreiben gegen rauhe Oberflächen und/oder scharfe Kanten vermieden werden.

e) Die primäre Funktion des Abseilgerätes ist das Fortschreiten entlang des Arbeitsseils und es ist nicht für den Einsatz in einem Auffangsystem geeignet. Es muss immer in Verbindung mit einem Auffanggerät auf einem unabhängigen Sicherheitsseil verwendet werden.

f) Die Bremswirkung des Gerätes und somit Ihre Sicherheit können erheblich verringert werden, falls das Gerät oder das Seil verschmutzt, beölt, verschlammt oder vereist sind. g) Längere Verwendung in salzhaltiger Umgebung (z. B. Seeklippen) kann die Leistung des Produktes beinträchtigen.

h) Setzen Sie das Gerät nicht großer Hitze oder Kälte aus (siehe Arbeits- und Lagertemperatur).

i) Jeden Kontakt mit chemischen Reagenzien vermeiden, da diese die Leistung dieses Produktes beeinträchtigen können. In Zweifelfällen den Hersteller kontaktieren.

j) Das Abseilgerät sollte nie an Ort und Stelle (besonders im Freien), d. h. am Arbeitsplatz, wegen Verwitterungsverschleiß des Seils zurückgelassen werden.

k) Dieses Gerät wurde nicht für den sicheren Gebrauch in explosionsgefährdeten Bereichen getestet.

Funktionsprinzipien

Abbildung 1: INSTALLATION DES SEILES

Das Abseilgerät kann entweder mit einem Gurtzeug in Übereinstimmung mit entweder EN 361, EN 813 oder EN 12277 (Abb. 4/A – Diabilder mit Abseilgerät entlang des Seiles) oder mit

einem Anker befestigt werden (Abb. 4/C – das Seil rutscht durch das unbewegliche Abseilgerät). Um das Abseilgerät am Seil anzubringen, zuerst eine Schlaufe am Seil bilden (1/B).Der Griff des Abseilgerätes muss auf seine äußerste Offenstellung geschoben und die Klemmklampe aus dem Abseilgerät auf ihren Endpunkt gezogen werden. Nun kann die Schlaufe zwischen beiden Flanschen an ihren unteren Enden eingeschoben werden (1A), das heißt, zwischen dem Befestigungspunkt und der Klemmklampe. Es sollte darauf geachtet werden, dass das Arbeitsende (Lastaufnahmeende) des Seiles durch die Klemmklampe und das freie Ende des Seiles durch den Karabiner das Abseilgerät verlässt. Dann die Schlaufe um die Klemmklampe zwischen den Oberteilen beider Flanschen führen und schließlich die Klemmklampe mit der Schlaufe auffangen. Am Ende die Klemmklampe in das Abseilgerät zurückbewegen, so dass sie das Seil umfasst. Falls das Seil nicht korrekt eingesetzt ist, wird das Abseilgerät am Seil sperren und daher von keinem Nutzen sein.

Abbildung 3: FUNKTIONSPRÜFUNG

Vor jedem Gebrauch eine Funktionsprüfung des Gerätes durch Belastungstest mit eigenem Körper und Sicherung durch anderweitige Sicherungsmittel durchführen. Darüber hinaus ist es wichtig die Zuverlässigkeit und Sicherheit des gesamten Sicherheitssystems, auf welches Sie angewiesen sind, zu beurteilen: entsprechende Beständigkeit der Anker (EN 795) und deren korrekte (höhere) Positionierung für das Aufhalten eines Sturzes und Verhinderung der Pendeleffekte, korrekte Positionierung des Seiles – z. B. Schutz gegen Abreiben an scharfen Kanten oder Spitzen, Verhinderung behinderter
Fahrt des Abseilgerätes, Redundanz usw. – und Bindung eines Sperrknotens am freien Ende des Seiles. Jegliche Überlast oder dynamische Belastung des Abseilgerätes kann das Seil beschädigen.

Abbildung 4: ABSEILEN

Beim Laden des Systems sollte der Benutzer das freie Ende des Seiles mit einer Hand halten (ca. 0,5 m unterhalb des Abseilgerätes) und mit der anderen Hand den Griff gegen den Körper des Abseilgerätes langsam schieben (Abb. 4/A). Dies entsperrt das Seil und ermöglicht ein kontrolliertes Abseilen. Die höchstens zugelassene Abseilgeschwindigkeit ist 2 m/s. Durch erhöhten Druck auf den Griff wird der Benutzer die zweite Bremsposition des Abseilgerätes aktivieren (Anti-Panik) und wenn der Druck hoch genug ist, wird das Abseilen völlig gesperrt (Abb. 4/B). Durch völliges Loslassen des Griffes wird das Abseilen automatisch gesperrt (Abb. 2/A). Verwenden Sie einen zweiten Bremskarabiner, um sich aus einer fixierten Position herabzusenken (Abb. 4/C). Um versehentliches unkontrolliertes Abseilen zu verhindern, kann das Abseilgerät durch Bilden einer Schlaufe am freien Ende des Seiles komplett abgesperrt werden, indem es durch den Verbindungskarabiner geführt und das gesamte Abseilgerät mit der Schlaufe abgefangen wird (Abb. 4/D).

Abbildung 5: ASSISTIERTES ABSEILEN
Diese Evakuierungsmethode darf nur durch Rettungskräfte durchgeführt werden, welche in dieser Technik gezielt geschult sind. Keine Stoßbelastung wird toleriert. Der Retter befestigt das Abseilgerät an seinem Gurtzeug und verbindet die verletzte Person mit Hilfe eines zusätzlichen Tragegurtes. Die Verwendung eines zusätzlichen Bremskarabiners sowie von Handschuhen ist verbindlich. Der Retter und die verletzte Person müssen durch ein zusätzliches unabhängig verankertes Sicherheitsseil gesichert sein.
WARNUNG: Bei Geschwindigkeiten über 1 m/s während Rettungsaktionen kann das Abseilgerät in solchem Maße erhitzt werden, dass das Seil beschädigt wird.

Abbildung 5.1: ANHEBEN UND LASTBLOCKIEREN
Das freie Seilende durch die Nut am Kopf des Bremshebels führen und mithilfe einer Seilklemme und Umlenkrolle mit dem Arbeitsseil verbinden (Abb. 5.1). Im Arbeitsumfeld immer ein Sicherungsseil verwenden.

Allgemeine informationen

Regelmäßige Prüfung:
• Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, sobald es Anzeichen von Verschleiß zeigt (für Seilabrieb siehe Anzeige auf der schwenkbaren Riemenscheibe) oder nach einem schweren Sturz oder Stoß. Dies könnte innere oder unsichtbare Schäden verursachen, welche seine Stärke erheblich beinträchtigen könnten. Im Zweifelfall das Gerät als beschädigt betrachten oder sich an SKYLOTEC wenden.
• Regelmäßige periodische Überprüfungen sollten mindestens einmal jährlich von einer bevollmächtigten Person durchgeführt werden. Zu diesem Zweck sollte ein Prüfprotokoll abgefasst werden (siehe Rückseite dieser Anleitung). Darüber hinaus empfehlen wir, dass ein Satz der Ausstattung nur von einer Person verwendet wird, da seine Verwendungsgeschichte auf diese Weise am besten verfolgt und
verstanden werden kann.
• Vor jeder Verwendung ist es unbedingt erforderlich das Abseilgerät zu überprüfen und sicherzustellen, dass alle seine Bestandteile (Griff, Klemmklampe, Flanschen) einwandfrei und in gutem Arbeitszustand sind.

Verpackung, Lagerung, Wartung und Reinigung
Jedes Produkt wurde mit eigener GEBRAUCHSANWEISUNG verpackt. Richtige Wartung und Lagerung sind zwingend, um die korrekte Funktion der Produkte (sowie der gesamte Ausstattung) und damit Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Das Produkt mit einer Bürste unter fließendem kalten Haushaltswasser reingen. Wenn die Flecken zu hartnäckig sind, in warmem Wasser (maximal 30°C) mit gewöhnlicher Seife reinigen. Danach gründlich auswaschen, mit einem Handtuch abwischen und an einem schattigen, belüfteten Ort, entfernt von Wärmequellen, natürlich trocknen lassen.

Bei Bedarf die beweglichen Verbindungen der Klemmklampen und den Griff sparsam mit Silikonöl einschmieren.

Temperaturen
Auch wenn die Verwendung des Produkts bei Temperaturen zwischen -20°C bis 60°C (trocken) sowie -4°C bis 60°C (nass) zulässig ist, wird empfohlen, es an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur aufzubewahren.

Lebensdauer
Es ist unmöglich die genaue Lebensdauer dieses Produktes anzugeben, da sie von der Verwendungshäufigkeit und -art abhängig ist sowie von der Umgebung, in welcher es verwendet wird (Meer, Höhlen, korrosive Atmosphäre), und vom mechanischen Verschleiß oder Schäden. Bei vorausgesetzter richtiger Verwendung (in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen) kann die erwartete Lebensdauer des Produktes mit durchschnittlicher Verwendung auf 10 Jahre festgesetzt werden.

Garantie und ihre Begrenzungen
Dieses Produkt hat eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf jegliche Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht in Fällen von Missbrauch, bei normaler Abnutzung, unerlaubten Modifikationen oder Änderungen, unsachgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Wartung, Unfällen, Fahrlässigkeit, Beschädigung oder wenn das Produkt für Zwecke verwendet wird, für welche es nicht ausgelegt ist. Wenn Sie einen Schaden entdecken, sollen Sie das Produkt an den Händler zurückgeben, von welchem Sie das Produkt erworben haben, oder sich direkt an SKYLOTEC wenden.

SKYLOTEC ist nicht verantwortlich für die Folgen direkter, indirekter, zufälliger oder jeder anderen Art von Schäden, welche sich aus der Verwendung dieses Produktes ergeben.

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

Da leggere attentamente prima dell‘utilizzo
Questo dispositivo è stato progettato per offrirvi il livello di sicurezza previsto dall‘attrezzatura protettiva personale secondo la REGOLAMENTO (UE) 2016/425.

Misure di sicurezza e avvertenze
a) Ci sono innumerevoli e addirittura inimmaginabili modi possibili di utilizzo di questo dispositivo. Solo le tecniche mostrate nelle figure come non barrate e senza simbolo di morte sono autorizzate e coperte da garanzia.
b) Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente qualificate, altrimenti l‘utente deve essere costantemente supervisionato da personale qualificato, che deve garantire la sicurezza. Ciò include la responsabilità per i danni, le lesioni e la morte derivanti dall‘uso improprio o dal cattivo uso dell‘attrezzatura.
c) Questo prodotto può essere usato in combinazione con l‘attrezzatura protettiva personale secondo la REGOLAMENTO (UE) 2016/425 e compatibilmente con le informazioni pertinenti.
d) La durata di questo prodotto sarà estesa se verrà usato con cura. In particolare, evitando lo sfregamento contro superfici abrasive e/o spigoli vivi.
e) La funzione primaria del discensore è la progressione lungo una corda di lavoro e non è adatto per l‘uso in un sistema di arresto della caduta. Deve essere sempre utilizzato in combinazione con un dispositivo di arresto della caduta su una corda di sicurezza indipendente.
f) L‘azione frenante del dispositivo, e quindi la vostra sicurezza, possono essere compromesse se il dispositivo o la corda sono sporchi, unti, fangosi o ghiacciati.
g) L‘uso prolungato in ambienti salini (ad esempio scogliere) può influire sulle prestazioni del prodotto.
h) Non esporre il dispositivo a temperature troppo calde o troppo fredde (vedi temperatura di utilizzo e conservazione).
i) Evitare ogni contatto con reagenti chimici in quanto possono influire sulle prestazioni del prodotto. Contattare il produttore in caso di dubbio.
j) Il dispositivo di discesa non deve mai essere lasciato sul posto (in particolare all‘aria aperta), ad esempio postazione di lavoro, a causa del deterioramento della corda indotto da agenti atmosferici.
k) Questo dispositivo non è testato per l‘uso sicuro in atmosfere esplosive.

Principi di funzionamento

Figura 1: INSTALLAZIONE DELLA CORDA
Il discensore può essere sia collegato ai finimenti secondo EN 361, EN 813 o EN 12277 (fig. 4/A – l‘operatore scivola con il discensore lungo la corda) sia fissato a un ancoraggio (fig. 4/C – la corda scivola attraverso il discensore non in movimento). Per installare il discensore sulla corda, formare prima un doppino sulla corda (1/B).

La maniglia del discensore deve essere spinta verso la sua estrema posizione di apertura e il bloccante deve essere tirato dal discensore fino alla sua posizione estrema. Adesso il doppino può essere spinto in entrambe le flange nella loro estremità inferiore (1A), sita tra il punto di aggancio e il bloccante. Si deve prestare attenzione che l'estremità della corda di lavoro (portante il carico), esca dal dispositivo attraverso il bloccante e l'estremità libera della corda attraverso il moschettone. Poi far passare il doppino intorno al bloccante, tra le parti superiori di entrambe le flange e, infine, afferrare il bloccante con il doppino. Spostare eventualmente il bloccante indietro nel discensore in modo che impegni la corda. Se la corda non è stata inserita correttamente, il discensore si bloccherà sulla corda e da quel momento non sarà di alcuna utilità.

Figura 3: CONTROLLO OPERATIVO
Prima di ogni uso, effettuare un controllo operativo del dispositivo tramite un test di carico con il peso del proprio corpo, mentre è assicurato con altri mezzi. Inoltre, è essenziale per valutare l'affidabilità e la sicurezza dell'intero sistema di sicurezza su cui si fa affidamento: l'adeguata resistenza degli ancoraggi (EN 795) e il loro corretto posizionamento (superiore) per arrestare una caduta e prevenire gli effetti pendolo, il corretto posizionamento delle corde - ad esempio proteggendo gli spigoli o i punti di sfregamento, impedendo il mal funzionamento del discensore, la ridondanza, ecc. - e attaccare una gassa all'estremità libera della corda. Qualsiasi sovraccarico o carico dinamico del discensore può danneggiare la corda.

Figure 4: DISCESA
Durante il carico del sistema, l'utente dovrebbe tenere con una mano l'estremità libera della corda (circa 0,5 m sotto il discensore) e con l'altra mano spingere gradualmente la maniglia contro il corpo del discensore (fig. 4/A). Questo sblocca la corda e permette una discesa controllata. La velocità massima consentita di discesa è di 2 m/s. Aumentando lapressione sulla maniglia, l'utente attiverà la seconda posizione di frenata del discensore (antipanico) e, quando la pressione è sufficientemente elevata, la discesa si arresta completamente (fig. 4/B). Per migliorare l'effetto frenante con la corda da 9 mm è possibile girare l'inserto sulla maniglia in modo da esporre (portare all'esterno) la parte con la scanalatura meno profonda. Rilasciando completamente la maniglia, la discesa si arresta automaticamente (fig. 2/A). Utilizzare un secondo moschettone di frenata per abbassarsi partendo da una posizione fissa (fig. 4/C). Per evitare discese accidentali incontrollate, il discensore può essere bloccato interamente formando un doppino nell'estremità libera della corda, passandolo attraverso il moschettone di collegamento e afferrando con il doppino l'intero discensore (fig. 4/D).

Figure 5: DISCESA ACCOMPAGNATA
Questa tecnica di evacuazione può essere adottata solo da soccorritori specificamente addestrati. Nessun carico d'impatto è tollerato. Il soccorritore fissa il discensore alla sua imbracatura e assicura la persona ferita mediante un cordino supplementare. È obbligatorio l'uso di un moschettone di frenata supplementare, nonché l'uso di guanti. Il soccorritore e l'infortunato devono essere assicurati con una corda supplementare di sicurezza, ancorata in modo indipendente.
ATTENZIONE: Con velocità superiori a 1 m/s durante le operazioni di soccorso, il discensore può divenire abbastanza caldo da danneggiare la corda.

Figura 5.1.: TRAINO E CARRUCOLA BLOCCANTE
Far passare l'estremità libera della corda attraverso la scanalatura in corrispondenza della testa della leva del freno e collegarla mediante una carrucola bloccante all'estremità di lavoro della corda (fig. 5.1). Negli ambienti di lavoro seguire sempre la carrucola bloccante con una corda di sicurezza.

Informazioni generali

Controllo regolare:
• Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di usura per abrasione (per l'abrasione della corda si veda l'indicatore sulla puleggia basculante) o dopo una forte caduta o un forte impatto. Questi potrebbero causare danni interni o invisibili che possono indebolire significativamente la sua resistenza. In caso di dubbio, considerare il dispositivo danneggiato o consultare SKYLOTEC.
• Devono essere eseguite periodiche ispezioni regolari da parte di personale autorizzato, almeno una volta all'anno. A questo scopo, deve essere realizzata una scheda di controllo (vedere il retro di queste istruzioni). Inoltre, si consiglia caldamente che il set di attrezzatura venga utilizzato da una sola persona in quanto la sua esperienza di uso è meglio tracciata e compresa in questo modo.
• Prima di ogni uso, è obbligatorio controllare il discensore e verificare che tutti i suoi componenti (maniglia, bloccante, flange) non presentino avarie e siano in buone condizioni. Imballaggio, stoccaggio, manutenzione e pulizia Ogni prodotto viene imballato con le relative ISTRUZIONI D'USO.
È indispensabile una corretta manutenzione e conservazione per garantire il corretto funzionamento del prodotto (così come di tutte le apparecchiature) e quindi la vostra sicurezza. Pulire il prodotto con una spazzola sotto l'acqua corrente fredda di uso domestico. Se le macchie persistono, pulirlo in acqua calda (massimo 30°C) con sapone normale. Quindi risciacquare accuratamente, pulire con un panno e asciugare in modo naturale in un luogo ombreggiato e ventilato, lontano da fonti di calore. Se necessario, lubrificare con parsimonia le articolazioni mobili del bloccante e della maniglia con olio a base di silicone.

Temperature
Sebbene sia consentito utilizzare il presente prodotto entro l'intervallo di temperature da -20°C a 60°C (stato asciutto) e da -4°C a 60°C (stato bagnato), è consigliabile conservarlo in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

Durata
È impossibile indicare la durata esatta di questo prodotto poiché dipende dalla frequenza e modalità di applicazione, dall'ambiente in cui viene utilizzato (marino, cave, atmosfera corrosiva) e dall'usura meccanica o dai danni. Dato per scontato il suo corretto utilizzo (secondo queste istruzioni), la durata del prodotto, con un uso medio, dovrebbe essere di 10 anni.

Garanzia e sue limitazioni
Questo prodotto è garantito per 3 anni dalla data di acquisto contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. La garanzia non si applica in caso di cattivo uso, usura normale, modifiche o alterazioni non autorizzate, uso improprio, manutenzione impropria, incidenti, negligenza, danni o se il prodotto viene utilizzato per uno scopo per cui non è stato progettato. Se si riscontra un difetto, è necessario restituire il prodotto al rivenditore da cui è stato acquistato o direttamente a SKYLOTEC.

SKYLOTEC non è responsabile delle conseguenze di danni diretti, indiretti, accidentali o di qualsiasi altro tipo, derivanti dall'uso dei suoi prodotti.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al link seguente: www.skylotec.com/downloads

A lire attentivement avant l'emploi
Cet appareil a été conçu pour vous offrir le niveau de sécurité d'un équipement de protection individuelle conforme à la Règlement (UE) 2016/425.

Mesures de sécurité et avertissements
a) Il existe d'innombrables et même d'inimaginable possibilités d'utilisation de cet appareil. Seules les techniques montrées sur les illustrations, qui ne sont pas barrées ou marquées d'une tête de mort, sont recommandées et couvertes par la garantie.
b) Ce produit doit être utilisé exclusivement par des personnes qualifiées, sinon l'utilisateur doit être constamment surveillé par du personnel agréé pour garantir sa sécurité. Cela engage la responsabilité contre les dommages, blessures et décès occasionnés par une mauvaise utilisation de l'équipement.
c) Ce produit peut être utilisé en combinaison avec un équipement de protection individuelle conforme à la Règlement (UE) 2016/425 et compatible avec les informations pertinentes.
d) La durée de vie de ce produit sera prolongée s'il est employé avec soin. Evitez notamment de le frotter contre des surfaces abrasives et/ou sur des bords tranchants.
e) La fonction première du descendeur est d'évoluer le long d'un cordage de travail, et il n'est pas adapté pour être utilisé comme système d'arrêt de chute. Il doit toujours être utilisé conjointement avec un dispositif antichute sur un cordage de sécurité indépendant.
f) L'action de blocage du dispositif, et donc votre sécurité, peut être considérablement réduite si l'appareil ou la corde est sale, gras, boueux ou givré.
g) Une utilisation prolongée dans un environnement salé (par ex. sur des falaises du littoral) peut affecter la performance du produit.
h) N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou un froid important (voir les températures de travail et de rangement).
i) Evitez tout contact avec les réactifs chimiques, car ils peuvent affecter les performances de ce produit. Contactez le fabricant en cas de doute.
j) Le dispositif descendeur ne doit jamais être laissé en place (enparticulier à l'extérieur), par ex. à un poste de travail, en raison de la détérioration de la corde par les intempéries.
k) Cet appareil n'a pas été testé pour une utilisation sans danger dans des atmosphères explosives.

Principes de fonctionnement

Figure 1: INSTALLATION DE LA CORDE
Le descendeur peut être fixé soit à un harnais compatible avec l'EN 361, l'EN 813 ou l'EN 12277 (fig. 4/A – l'opérateur glisse avec le descendeur le long de la corde) soit à un point d'ancrage (fig. 4/C – la corde glisse dans le descendeur immobile). Pour installer le descendeur sur la corde, faites d'abord une boucle sur la corde (1/B). La poignée du descendeur doit être poussée jusqu'à sa plus grande ouverture et le taquet coinceur doit être éloigné du

descendeur jusqu'à son point terminal. L'anse peut maintenant être poussée entre les deux brides à leur extrémité inférieure (1A), soit entre le point de fixation et le taquet coinceur. Il faut prendre des précautions pour que l'extrémité de travail de la corde (portant la charge) sorte du dispositif par le taquet coinceur et l'extrémité libre de la corde par le mousqueton.Puis enroulez la boucle autour du taquet coinceur, entre les parties supérieures et les deux brides et pour finir attrapez le taquet coinceur avec la boucle. Placez enfin le taquet coinceur en arrière du descendeur pour que la corde soit engagée. Si la corde n'a pas été correctement insérée, le descendeur bloque la corde et n'est donc d'aucune utilité.

Figure 3: VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT
Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle de fonctionnement de l'appareil en testant la charge de votre poids corporel, assuré par d'autres moyens. En outre, il est essentiel d'évaluer la fiabilité et la sécurité du système complet de sécurité dont vous dépendez: la résistance adéquate des ancrages (EN 795) et leur positionnement correct (supérieur) afin d'arrêter une chute et prévenir les effets de pendule, le positionnement correct des cordes – par ex. se protéger des arêtes vives ou des points de frottement, prévenir le mauvais fonctionnement du escendeur, la redondance, etc. – et de faire un noeud d'arrêt à l'extrémité libre de la corde. Toute surcharge ou charge dynamique sur le descendeur peut endommager la corde.

Figure 4: DESCENTE
Lors du chargement du système, l'utilisateur doit tenir l'extrémité libre de la corde d'une main (environ 0,5 m en-dessous du descendeur) et pousser progressivement de l'autre main la poignée contre le corps du descendeur (fig. 4/A). Ceci libère la corde et permet de contrôler la descente. La vitesse de descente maximale autorisée est de 2 m/s. En augmentant la pression sur la poignée, l'utilisateur activera la deuxièmeposition de freinage du descendeur (anti-panique) et lorsque la pression est suffisamment élevée, la descente sera complètement stoppée (fig. 4/B). En relâchant tout à fait la poignée, la descente est automatiquement stoppée (fig. 2/A). Utilisez un second mousqueton de renvoi pour descendre depuis une position fixée (fig. 4/C). Pour prévenir toute descente accidentelle incontrôlée, le descendeur peut être bloqué en faisant une boucle avec l'extrémité libre de la corde, en la faisant passer dans le mousqueton de connexion et en rattachant le descendeur à l'ensemble de la boucle (fig. 4/D).

Figure 5: DESCENTE ACCOMPAGNÉE
Cette méthode d'évacuation ne peut être accomplie que par les secouristes spécialement formés à cette technique. Aucun impact de charge n'est toléré. Le secouriste fixe le descendeur à son harnais et raccorde la personne blessée avec une longe supplémentaire. Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants.

Le secouriste et la personne blessée doivent être sécurisés par un cordage de sécurité supplémentaire à ancrage indépendant.
ATTENTION: Avec des vitesses supérieures à 1 m/s pendant une opération de secours, le descendeur peut s'échauffer assez pour endommager la corde.

Figure 5.1 : HISSAGE ET ANTI-RETOUR
Passer l'extrémité libre de la corde dans l'encoche au niveau de l'extrémité avant du levier de freinage et la relier à l'extrémité active de la corde avec un système anti-retour (fig. 5.1). Dans les environnements de travail, toujours progresser avec une corde de sécurité.

Informations générales

Un examen régulier:
• N'hésitez pas à retirer l'appareil s'il présente des signes d'usure (pour vérifier l'abrasion de la corde regardez l'indicateur sur la poulie pivotante) ou après une chute ou un impact importants.
Ils peuvent causer des dommages internes ou invisibles qui peuvent affaiblir considérablement sa force. En cas d'incertitude, considérez l'appareil comme endommagé ou consultez SKYLOTEC.
• Une personne agréée doit régulièrement effectuer des inspections périodiques, au moins une fois par an. Pour cela, un registre d'inspection devrait être établi (voir au dos de ces instructions). De plus, nous recommandons vivement qu'un équipement complet soit utilisé par une seule personne et que son historique d'utilisation soit suivi au mieux et demeure lisible.
• Avant chaque usage, il est indispensable de vérifier le descendeur et de vérifier que tous ses composants (poignée, taquet coinceur, brides) sont irréprochables et en bon état de fonctionnement. Emballage, rangement, entretien et nettoyage Chaque produit est emballé avec les INSTRUCTIONS D'UTILISATION. Un entretien et un rangement appropriés sont ndispensables pour assurer le bon fonctionnement du produit (ainsi que de tout votre matériel) et donc assurer votre sécurité. Nettoyez le produit avec une brosse à l'eau courante d'un robinet. Si les taches persistent, lavez à l'eau chaude (30°C maximum) avec un savon ordinaire. Puis rincez abondamment, essuyez avec une serviette et laissez sécher naturellement dans un endroit ombragé aéré, loin d'une sources de chaleur. Si nécessaire, lubrifiez légèrement les articulations mobiles du taquet coinceur et la poignée avec une huile silicone.

Températures
Alors que ce produit peut être utilisé dans une plage de températures allant de -20 °C à 60 °C (sec) et de -4°C à 60 °C (humide), il est recommandé de le stocker dans un endroit sec à température ambiante.

Durée de vie
Il est impossible d'indiquer avec exactitude la durée de vie de ce produit, cela dépend de la fréquence et du mode d'utilisation, de

l‘environnement (marin, souterrain, atmosphère corrosive) et de l‘usure mécanique ou des altérations. Avec une utilisation correcte (conforme à ces instructions), la durée de vie attendue de ce produit est de 10 ans en moyenne.

Garantie et ses limites
Ce produit est garanti 3 ans à compter de l‘achat contre tout vice de matériel ou de fabrication. La garantie ne s‘applique pas pour les cas de mauvaise utilisation, d‘usure normale, de modifications ou transformations non autorisées, de mauvais entretien, d‘accidents, de négligence, de dommages ou si le produit est utilisé autrement que dans le but destiné. Si vous découvrez un défaut, vous devez retourner le produit à son vendeur ou directement à SKYLOTEC.

SKYLOTEC n‘est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre dommage résultant de l‘utilisation de ce produit.

La déclaration de conformité intégrale est disponible à partir du lien suivant : www.skylotec.com/downloads

ES Instrucciones de uso

Leer atentamente antes del uso
Este dispositivo se diseñó para ofrecerle un grado de seguridad esperado del equipo de protección personal de acuerdo con la Reglamento (UE) 2016/425.

Medidas de seguridad y advertencias
a) Hay innumerables e incluso inimaginables formas de usar este dispositivo. Solamente se recomiendan las técnicas usadas en las figuras que no tienen cruces y que no muestran un cráneo y esas técnicas están cubiertas por la garantía.
b) Este producto se debe usar exclusivamente por personas correctamente capacitadas. De lo contrario personal capacitado debe supervisar constantemente al usuario, este personal debe garantizar la seguridad del usuario. Esto incluye la responsabilidad contra daños, lesiones y la muerte que puedan ocurrir por el uso incorrecto o el mal uso del equipo.
c) Este producto se debe usar junto con un equipo de protección personal que cumpla con la Reglamento (UE) 2016/425 y sea compatible con la información relevante.
d) La duración de este producto se extenderá si se usa con cuidado. En particular, evite frotar contra superficies abrasivas o bordes filosos.
e) La función principal del dispositivo de descenso es la progresión por la línea de trabajo y no es adecuado para usar en un sistema de detención de caída. Siempre se debe usar junto con un dispositivo de detención de caída en una línea de seguridad independiente.
f) La acción de frenado del dispositivo y, por lo tanto, su seguridad se pueden reducir considerablemente si el dispositivo o la cuerda está sucia, tiene grasa, barro o hielo.
g) El uso prolongado en ambientes con sal (por ej. la costa del mar) puede afectar el rendimiento del producto.
h) No exponga el dispositivo a calor o frío significativo (vea la temperatura de trabajo y de almacenamiento).
i) Evite el contacto con reactivos químicos ya que pueden afectar el rendimiento de este producto. Comuníquese con el fabricante si tiene dudas.
j) El dispositivo de descenso nunca se debe dejar en el lugar (específicamente en exteriores), por ejemplo en una estación detrabajo, debido al deterioro de la cuerda.
k) Este dispositivo no ha sido probado para un uso seguro en atmósferas explosivas.

Principios de funcionamiento

Figura 1: INSTALACIÓN DE LA CUERDA
El dispositivo de descenso se puede sujetar al arnés que cumple con la norma EN 361, EN 813 o EN 12277 (fig. 4/A – el operador se desliza con el dispositivo de descenso por la cuerda) o se puede sujetar al anclaje (fig. 4/C – la cuerda desliza por el dispositivo de

descenso que no se mueve). Para instalar el dispositivo de descenso en la cuerda, primero forme un lazo en la cuerda (1/B). La manija del dispositivo de descenso se debe tirar hasta su posición de abertura extrema y el taco de bloqueo se tiene que sacar del dispositivo de descenso hasta su punto terminal. Ahora el lazo se puede empujar entre las dos bridas en el extremo inferior (1A), es decir, entre el punto de sujeción y el taco de bloqueo. Se debe tener cuidado de que el extremo de trabajo (transporte de carga) de la cuerda salga del dispositivo por el taco de bloqueo y extremo libre de la cuerda salga por el mosquetón. Luego enrosque el lazo alrededor del taco de bloqueo, entre las partes superiores de las dos bridas y finalmente agarre el taco de bloqueo con el lazo. Eventualmente mueva el taco de bloqueo de vuelta en el dispositivo de descenso de manera que enganche la cuerda. Si la cuerda no se colocó correctamente, el dispositivo de bloqueo se bloqueará en la cuerda y no se podrá usar.

Figura 3: REVISIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Antes de cada uso, realice una revisión del funcionamiento del dispositivo con el peso de su cuerpo mientras se asegura con otros medios. Además, es esencial evaluar la confiabilidad y seguridad de todo el sistema de seguridad en el que confía (la resistencia adecuada de los anclajes (EN 795) y su correcto posicionamiento (más alto) para bloquear una caída y evitar efectos de péndulo, el posicionamiento correcto de las cuerdas (por ejemplo la protección de los bordes filosos o puntos de frotación, evitar un mal funcionamiento del dispositivo de descenso, redundancia, etc.) y atar un nudo de tope en el extremo libre de la cuerda. Una sobrecarga o carga dinámica del dispositivo de descenso puede dañar la cuerda.

Figura 4: DESCENSO

Mientras carga el sistema, el usuario debe sostener con una mano el extremo libre de la cuerda (aproximadamente 0,5 m debajo del dispositivo de descenso) y con la otra mano debe empujar gradualmente la manija contra el cuerpo de la persona que desciende (fig. 4/A). Esto desbloquea la cuerda y permite un descenso controlado. La velocidad máxima de descenso permitida es de 2 m/s. Al aumentar la presión en la manija, el usuario activará la segunda posición de freno del dispositivo dedescenso (antipánico) y cuando la presión es lo suficientemente alta el descenso se detendrá por completo (fig. 4/B). Al soltar la manija del todo, el descenso se detiene automáticamente (fig. 2/A). Use un segundo mosquetón de freno para bajar desde una posición fija (fig. 4/C). Para evitar el descenso accidental no controlado, el dispositivo de descenso debe estar bloqueado totalmente al formar un lazo en el extremo libre de la cuerda, pasarlo por el mosquetón de conexión y sujetar todo el dispositivo de descenso con el lazo (fig. 4/D).

Figura 5: DESCENSO ACOMPAÑADO
Este método de evacuación solo puede ser adoptado por rescatistas específicamente entrenados en esta técnica. No se tolera una carga de impacto. El rescatista sujeta el dispositivo de descenso a su arnés y conecta a la persona lesionada mediante un cordón adicional. Es obligatorio el uso de un mosquetón de freno complementario y el uso de guantes.
El rescatista y la persona lesionada se deben asegurar con una línea de seguridad anclada de forma independiente.
ADVERTENCIA: Con velocidades de más de 1 m/s durante las operaciones de rescate, el dispositivo de descenso se puede calentar lo suficiente como para dañar la línea.

Figura 5.1: SISTEMA DE CAPTURA DE TRANSPORTE
Y PROGRESO Pase el extremo libre de la cuerda por la ranura ubicada en el cabezal de la palanca de freno y conéctela al extremo de trabajo de la cuerda usando un sistema de captura de progreso (fig. 5.1). En entornos de trabajo, siga siempre el progreso con una cuerda de seguridad.

Información general

Examen regular:
• No dude en retirar el dispositivo si muestra signos de desgaste (para obtener información sobre la abrasión de la cuerda vea el indicador en la polea giratoria) o después de una caída o impacto importante. Pueden causar daño interno o invisible que puede debilitar significativamente su fuerza. En caso de incertidumbre trate al dispositivo como dañado o consulte con SKYLOTEC.
• Una persona autorizada debe realizar inspecciones periódicas regulares al menos una vez al año. Para este fin se debe establecer un registro de inspección (vea el dorso de estas instrucciones). Además, sinceramente debemos recomendar que un equipo sea usado por una persona solamente, ya que de esta manera se analiza y comprende mejor su historia de uso.
• Antes de cada uso, es obligatorio revisar que el dispositivo de descenso y todos sus componentes (manija, taco de bloqueo, bridas) no tengan fallas y funcionen correctamente. Empaquetamiento, almacenamiento, mantenimiento y limpieza Cada producto se empaca con sus INSTRUCCIONES DE USO. El mantenimiento y almacenamiento adecuado son esenciales paraasegurar el funcionamiento correcto del producto (y su equipo) y, por lo tanto, de su seguridad. Limpie el producto con un cepillo debajo de agua corriente fría de suministro doméstico. Si las manchas persisten, límpielo con agua tibia (máximo 30°C) y jabón común. Luego enjuague minuciosamente, límpielo con una toalla y seque a mano en un lugar ventilado y a la sombra lejos de fuentes de calor. Si es necesario, lubrique con moderación las uniones móviles del taco de bloqueo y la manija con aceite a base de silicona.

Temperaturas
Aunque se permite usar este producto dentro de un rango de temperatura de entre −20 °C y 60 °C (seco) y entre −4 °C y 60 °C (húmedo), se recomienda almacenarlo en un lugar seco a temperatura ambiente.

Duración
Es imposible indicar la duración exacta de este producto ya que depende de la frecuencia y el modo de aplicación, del ambiente donde se usa (atmósfera corrosiva, marina, cueva) y del daño o desgaste mecánico. Si se usa correctamente (de acuerdo con estas instrucciones), la duración del producto en un uso promedio se espera que sea de 10 años.

Garantía y sus limitaciones
Este producto posee una garantía de 3 años desde la fecha de compra, contra fallas en el material o la mano de obra. La garantía no se aplica en casos de mal uso, desgaste normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso incorrecto, mantenimiento incorrecto, accidentes, negligencia, daño o si el producto se usa para un fin que no es para el que se diseñó. Si descubre un defecto, debe devolver el producto al revendedor donde lo compró o directamente a SKYLOTEC.

SKYLOTEC no se hace responsable de las consecuencias de los daños, directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso de este producto.

La declaración de conformidad completa puede consultarse en la página web siguiente: www.skylotec.com/downloads

SE Bruksanvisning

Läs detta meddelande

Noggrant innan användning
Denna anordning har utformats för att erbjuda dig den grad av säkerhet som förväntas av personlig skyddsutrustning i enlighet med förordning (EU) 2016/425.

Säkerhetsåtgärder och varningar
a) Det finns otaliga och även oförställbara olika sätt att använda anordningen. Endast tekniker som visas i figurerna som inte är överkorsade eller markerade med en dödskalle rekommenderas och täcks av garantin.
b) Denna produkt måste uteslutande användas av lämpligt utbildad personal, i annat fall måste användaren ständigt övervakas av utbildad personal som måste säkerställa säkerheten. Detta inkluderar ansvar vad gäller skador, olyckor och dödsfall som uppstår på grund av felaktig användning eller felaktigt bruk av utrustningen.
c) Denna produkt kan användas i kombination med personlig skyddsutrustning i överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425 och beaktande av relevant information.
d) Livslängden för denna produkt kommer att förlängas om den används med varsamhet. Undvik i synnerhet att nöta mot abrasiva ytor och / eller vassa kanter.
e) Nedfirningsdonets primära funktion är framskridande längs en arbetslinje och är inte lämplig för användning i ett fallskyddsystem. Det måste alltid användas tillsammans med en falluppfångande enhet på en oberoende säkerhetslina.
f) Anordningens bromsverkan, och därmed din säkerhet, kan reduceras avsevärt om anordningen eller repet är smutsigt, oljigt, lerigt eller isigt.
g) Långvarig användning i salt miljö (t.ex. havsklippor) kan påverka produktens prestanda.
h) Utsätt inte anordningen för hög värme eller kyla (se arbets- och lagringstemperatur).
i) Undvik all kontakt med kemiska reagenser, eftersom de kan påverka produktens prestanda. Kontakta tillverkaren om du är osäker.
j) Nedfirningsdonet bör aldrig lämnas på plats (speciellt utomhus), t.ex. på en arbetsplats, på grund av vädrets negativa verkan på repets egenskaper.
k) Toto zařízení nebylo testováno pro bezpečné používání ve výbušném prostředí.

Funktionsprinciper

Figur 1: INSTALLATION AV REP
Nedfirningsdonet kan antingen fästas på selen i överensstämmelse med antingen EN 361, EN 813 eller EN 12.277 (fig 4/A - operatören glider med nedfirningsdonet längs repet) eller så kan det fästas på ett ankare (bild 4/C - repet glider genom det orörliga nedfirningsdonet). För att installera nedfirningsdonet på repet, forma först en ögla på repet (1/B). Handtaget på nedfirningsdonet måste skjutas till sitt

yttersta öppna läge och repklämman måste dras ut ur nedfirningsdonet till dess slutpunkt. Nu kan öglan skjutas in mellan de båda flänsarna vid sina nedre ändar (1A), det vill säga mellan fästpunkten och repklämman. Var uppmärksam på att den arbetande (lastbärande) änden av repet går ut från anordningen vid repklämmanoch att änden av repet frigörs vid karbinhaken. Trä därefter öglan runt repklämman mellan de övre delarna av de båda flänsarna och fånga slutligen repklämman med öglan. Flytta slutligen repklämman tillbaka i nedfirningsdonet så att den griper repet. Om repet inte har placerats korrekt kommer nedfirningsdonet att blockera repet och därmed vara oanvändbart.

Figur 3: FUNKTIONSKONTROLL
Utför en funktionskontroll före varje användning av anordningen genom att testbelasta den med din kroppsvikt medan du är säkrad på annat sätt. Dessutom är det viktigt att bedöma tillförlitligheten och säkerheten av hela säkerhetssystemet som du förlitar dig på: tillräckligt ankarmotstånd (EN 795) och deras korrekta (högre) placering för att fånga ett fall och förhindra pendeleffekt, korrekt placering av rep-t.ex. skydda vassa kanter eller ställensom kan skava, förebygga att nedfirningsdonet löper dåligt, överskott etc.- och att knyta en stoppknut på den fria änden av repet. Varje överbelastning eller dynamisk belastning av nedfirningsdonet kan skada repet.

Figur 4: NEDFIRNING
Vid belastning av systemetet ska användaren hålla den fria änden av repet med ena handen (ca 0,5 m under nedfirningsdonet) och med den andra handen gradvis skjuta handtaget mot nedfirningsdonets kropp (bild 4/A). Därigenom lösgörs repet och möjliggör en kontrollerad nedfirning. Den högsta tillåtna hastigheten för nedfirning är 2m/sek. Genom att öka trycket på handtaget kommer användaren aktivera nedfirningsdonets andra bromsläge (antipanikläge) och när trycket är tillräckligt stoppas nedstigningen helt (bild 4/B). Genom att släppa handtaget helt stoppas nedfirningen automatiskt (fig. 2/A). Använd en andra bromskarbinhake för att sänka från ett fast läge (fig. 4/C). För att förhindra oavsiktliga okontrollerade nedfirningar kan nedfirningsdonet vara låst helt genom att du gör en ögla i den fria änden av repet, för den genom den anslutandekarbinhaken och fånga därmed hela nedfirningsdonet med öglan (bild 4/D).

Figur 5: MEDFÖLJD NEDFIRNING
Denna evakueringsmetod kan endast utföras av räddningsarbetare som särskilt utbildats i denna teknik. Ingen belastningsverkan får förekomma. Undsättaren fäster nedfirningsdonet till sin sele och kopplar den skadade personen med hjälp av en extra säkerhetslina. Användningen av en kompletterande bromsande karbinhake samt användning av handskar är obligatoriskt. Undsättaren och den skadade personen måste säkras med ytterligare en självständigt förankrad säkerhetslina.

VARNING: Med hastigheter över 1 m/s under räddningsarbetets gång kan nedfirningsdonet bli så varmt att det kan skada repet.

Figur 5.1: FIRNING OCH PROGRESSIV UPPFÅNGNING
Trä linans fria ände genom spåret i bromsarmens huvud och koppla den till linans arbetsände med en progressiv uppfångningsanordning (fig. 5.1). Följ alltid förloppet med en säkerhetslina i arbetsmiljöer.

Allmän information

Regelbunden besiktning:
• Tveka inte att kassera anordningen om den visar tecken på förslitning (för repets nötning se indikator på den svängbara remskivan) eller efter ett högre fall eller efter åverkan. De kan orsaka inre eller osynliga skador som kan försvaga dess styrka väsentligt . Betrakta anordningen som skadad eller kontakta SKYLOTEC vid minsta tvivel.
• Regelbundna återkommande inspektioner bör utföras av behörig fackman minst en gång om året. För detta ändamål bör ett inspektionsprotokoll inrättas (se baksidan av dessa instruktioner). Dessutom rekommenderas att en uppsättning av utrustning används av en enda person, då dess användningshistoria bäst spåras och förstås på detta sätt.
• Före varje användning är det obligatoriskt att kontrollera nedfirningsdonet och säkerställa att alla dess komponenter (handtag, repklämma och flänsar) är felfria och i gott skick.

Packning, lagring, underhåll och rengöring
Varje produkt är packad med tillhörande BRUKSANVISNING. Korrekt underhåll och förvaring är mycket viktigt för att säkerställa korrekt funktion av produkten (liksom din övriga utrustning) och därmed din säkerhet. Rengör produkten med en borste under rinnande kallt vatten från kran. Om fläckarna kvarstår, rengör den i varmt vatten (max 30°C) med vanlig tvål.
Skölj noggrant, torka den med en handduk och låt den torka naturligt i en ventilerad skuggig plats åtskild från värmekällor. Vid behov, smörj sparsamt de rörliga lederna i repklämma och handtag med silikonbaserad olja.

Temperaturer
Även om det är tillåtet att använda denna produkt inom ett temperaturområde mellan -20 °C och 60 °C (torr) resp. -4 °C och 60 °C (våt), bör den förvaras i ett torrt utrymme vid rumstemperatur.

Livslängd
Det är omöjligt att ange denna produkts exakta livslängd, eftersom det är beroende på hur ofta och på sättet den används, på miljön där den används (marin, grotta, korrosiv atmosfär) och mekaniskt slitage eller skada. Förutsatt att den används korrekt (i enlighet med dessa instruktioner), förväntas produktens livslängd, vid genomsnittlig användning, vara 10 år.

Garanti
Och dess begränsningar Denna produkt har en garanti på 3 år från inköpsdatum som täcker eventuella fel i material eller tillverkning. Garantin gäller inte vid felaktig användning, normalt slitage, obehöriga modifieringar eller förändringar, oriktig användning, felaktigt underhåll, olyckor, oaktsamhet, skada eller om produkten används för ändamål som den inte är avsedd för. Om du upptäcker ett fel ska du returnera produkten till återförsäljaren där du köpte produkten eller direkt till SKYLOTEC.

SKYLOTEC ansvarar inte för följder av direkta, indirekta, oavsiktliga eller någon annan formav skador som uppkommer till följd av användning av dess produkter.

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan hämtas via länken: www.skylotec.com/downloads

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει τον βαθμό ασφαλείας που αναμένετε από τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας σύμφωνα με τον Κανονισμό για Εξοπλισμούς Ατομικής Προστασίας 2016/425.

Μέτρα ασφαλείας και προειδοποιήσεις

a) Υπάρχουν αμέτρητοι τρόποι χρήσης αυτής της συσκευής. Μόνο οι τεχνικές που εμφανίζονται στις εικόνες και δεν είναι διαγραμμισμένες ή δεν απεικονίζουν κρανίο, είναι οι συνιστώμενες και καλύπτονται από την εγγύηση.
b) Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο από άτομα με επαρκή κατάρτιση, διαφορετικά, ο χρήστης θα πρέπει να επιτηρείται συνεχώς από εκπαιδευμένο προσωπικό, το οποίο θα είναι υποχρεωμένο να εγγυάται για την ασφάλειά του. Αυτό περιλαμβάνει και την ευθύνη για τυχόν ζημιές, τραυματισμούς και θάνατο που μπορεί να προκληθεί από μη ενδεδειγμένη ή κακή χρήση του εξοπλισμού.
c) Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με εξοπλισμό ατομικής προστασίας που συμμορφώνεται με τον Κανονισμό για Εξοπλισμούς Ατομικής Προστασίας 2016/425 και τις σχετικές πληροφορίες.
d) Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος θα είναι μεγαλύτερη, εφόσον αυτό χρησιμοποιείται με προσοχή. Ειδικότερα, να αποφεύγετε το τρίψιμο των επάνω σε αποξεστικές επιφάνειες ή/και αιχμηρές ακμές.
e) Η κύρια λειτουργία της συσκευής κατάβασης είναι η χρήση κατά μήκος μιας γραμμής εργασίας και είναι ακατάλληλη για τη χρήση σε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε σε συνδυασμό με μία συσκευή ανάσχεσης πτώσης σε μία ανεξάρτητη γραμμή ασφαλείας.
f) Η επιβραδυντική δράση της συσκευής, και επομένως η δική σας ασφάλεια, ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά, εάν η συσκευή ή το σχοινί έχει λερωθεί, έχει λάδια ή λάσπη ή έχει πιάσει πάγο.
g) Η παρατεταμένη χρήση σε αλατούχα περιβάλλοντα (π.χ. γκρεμούς πάνω από θάλασσα) μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του προϊόντος.
h) Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική ζέστη ή κρύο (ανατρέξτε στις θερμοκρασίες εργασίας και φύλαξης).
i) Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με χημικά αντιδραστήρια, καθώς μπορεί να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση αυτού του προϊόντος. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, επικοινωνήστε με τον παραγωγό.
j) Η συσκευή κατάβασης δεν πρέπει να παραμένει τοποθετημένη στο σημείο (ειδικά σε εξωτερικούς χώρους), π.χ. σε σταθμό εργασίας λόγω αλλοιώσεων του σχοινιού από τις καιρικές επιδράσεις.
k) Αυτή η συσκευή δεν έχει ελεγχθεί ως προς την ασφαλή χρήση σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

Αρχές λειτουργίας

Εικόνα 1: ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ

Η συσκευή κατάβασης μπορεί να προσαρτηθεί είτε σε ιμάντα ανάσχεσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 361, EN 813 ή EN 12277 (εικ.4/A - ο χρήστης κινείται με τη συσκευή κατάβασης κατά μήκος του σχοινιού) είτε να στερεωθεί σε ένα σημείο αγκύρωσης (εικ.4/C – το σχοινί κινείται μέσα από την ακίνητη συσκευή κατάβασης). Για να εγκαταστήσετε τη συσκευή κατάβασης στο σχοινί, σχηματίστε πρώτα έναν βρόχο με το σχοινί (εικ.1/B). Η λαβή της συσκευής κατάβασης πρέπει να πατηθεί προς την ανοικτή θέση και η σφήνα ακινητοποίησης πρέπει να τραβηχθεί έξω από τη συσκευή

κατάβασης, προς τη θέση τερματισμού της. Ο βρόχος μπορεί τώρα να περαστεί ανάμεσα στα δύο πέλματα στο χαμηλό άκρο (εικ.1/A), δηλαδή ανάμεσα στο σημείο στερέωσης και τη σφήνα ακινητοποίησης. Θα πρέπει να φροντίσετε ώστε το άκρο εργασίας του σχοινιού (άκρο που φέρει το φορτίο) εξέρχεται από το συσκευή μέσα από τη σφήνα ακινητοποίησης και το ελεύθερο άκρο του σχοινιού από το καραμπίνερ. Στη συνέχεια, περάστε τον βρόχο γύρω από τη σφήνα ακινητοποίησης, ανάμεσα στα επάνω τμήματα των δύο πελμάτων και στο τέλος πιάστε τη σφήνα με τον βρόχο. Εάν χρειαστεί, μετακινήστε τη σφήνα ακινητοποίησης προς τα πίσω στη συσκευή κατάβασης, ώστε να μπλοκάρει το σχοινί. Εάν το σχοινί δεν έχει περαστεί σωστά, η συσκευή κατάβασης δεν θα μπορεί να λειτουργήσει σωστά.

Εικόνα 3: ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν από κάθε χρήση πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας της συσκευής, δοκιμάζοντας τη λειτουργία υπό φορτίο χρησιμοποιώντας το βάρος του σώματός σας, ενώ έχετε ασφαλιστεί με άλλα μέσα. Επιπλέον, είναι σημαντικό να αξιολογηθεί η αξιοπιστία και η ασφάλεια ολόκληρου του συστήματος ασφαλείας που χρησιμοποιείτε: επαρκής αντοχή των στοιχείων αγκύρωσης (EN 795) και σωστή (υψηλότερη) θέση τοποθέτησης για την ανάσχεση της πτώσης και την αποτροπή της αιωρούμενης ταλάντωσης, σωστή θέση των σχοινιών - π.χ. προστασία από αιχμηρές ακμές ή σημεία τριβής, αποτροπή οδήγησης μέσα από τη συσκευή κατάβασης, εφεδρεία κ.λπ.

– και ύπαρξη κόμπου αναστολής στο ελεύθερο άκρο του σχοινιού. Οποιοδήποτε υπερβολικό ή δυναμικό φορτίο στη συσκευή κατάβασης θα προκαλέσει ζημιά στο σχοινί.

Εικόνα 4: ΚΑΤΑΒΑΣΗ

Κατά την καταπόνηση του συστήματος, ο χρήστης θα πρέπει να κρατά με το ένα χέρι το ελεύθερο άκρο του σχοινιού (περ. 0,5 m κάτω από τη συσκευή κατάβασης) και με το άλλο χέρι να πιέζει σταδιακά τη λαβή προς το σώμα της συσκευής κατάβασης (εικ.4/A). Αυτό ξεμπλοκάρει το σχοινί και επιτρέπει την ελεγχόμενη κατάβαση. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα κατάβασης είναι 2 m/s. Αυξάνοντας την πίεση στον μοχλό, ο χρήστης θα ενεργοποιήσει τη δεύτερη θέση επιβράδυνσης (επιβράδυνση πανικού) και όταν η πίεση είναι αρκετά μεγάλη η κατάβαση θα διακοπεί τελείως
(εικ.4/B). Απελευθερώνοντας τη λαβή, η κατάβαση διακόπτεται αυτόματα (εικ.2/A). Χρησιμοποιήστε ένα δεύτερο καραμπίνερ επιβράδυνσης για την κατάβαση από μια σταθερή θέση (εικ.4/C). Για να αποτραπούν οι τυχαίες, ανεξέλεγκτες καταβάσεις, η συσκευή κατάβασης μπορεί να ασφαλιστεί τελείως σχηματίζοντας έναν βρόχο στο ελεύθερο άκρο του σχοινιού και περνώντας τον μέσα από το καραμπίνερ σύνδεσης και τυλίγοντας με τον βρόχο ολόκληρη τη συσκευή κατάβασης (εικ.4/D).

Εικόνα 5: ΥΠΟΒΟΗΘΟΥΜΕΝΗ ΚΑΤΑΒΑΣΗ

Αυτή η μέθοδος εκκένωσης μπορεί να εφαρμοστεί μόνο από διασώστες που έχουν εκπαιδευτεί ειδικά σε αυτήν την τεχνική. Δεν επιτρέπεται καμία πρόσκρουση. Ο διασώστης στερεώνει τη συσκευή κατάβασης στον ιμάντα και συνδέει το τραυματισμένο άτομο με έναν πρόσθετο ιμάντα μεταφοράς. Η χρήση πρόσθετου καραμπίνερ επιβράδυνσης και γαντιών είναι υποχρεωτική. Ο διασώστης και το τραυματισμένο άτομο πρέπει να ασφαλιστούν με μία πρόσθετη, ανεξάρτητη γραμμή ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε ταχύτητες πάνω από 1 m/s κατά την επιχείρηση διάσωσης, η συσκευή κατάβασης μπορεί να ζεσταθεί πολύ και να προκαλέσει ζημιά στη γραμμή.

Εικόνα 5.1: ΑΝΕΛΚΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΣΧΕΣΗ
Περάστε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού μέσα από τη ράβδωση στην κεφαλή του μοχλού φρένου και συνδέστε το με ένα σύστημα ανάσχεσης στο άκρο εργασίας του σχοινιού (εικ. 5.1). Στο περιβάλλον εργασίας χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα σχοινί ασφαλείας.

Γενικές πληροφορίες

Τακτική επιθεώρηση:
• Μην διστάσετε να αποσύρετε τη συσκευή από τη χρήση, εάν εμφανίζει σημάδια φθοράς (για τη φθορά του σχοινιού δείτε τον δείκτη στην περιστρεφόμενη τροχαλία) ή μετά από μεγάλη πτώση ή ισχυρό χτύπημα. Σε αυτές τις περιπτώσεις, μπορεί να προκληθεί εσωτερική ή μη ορατή ζημιά η οποία ενδέχεται να υποβαθμίσει σημαντικά την αντοχή της. Εάν έχετε αμφιβολίες, θεωρήστε ότι η συσκευή είναι χαλασμένη ή συμβουλευτείτε τη SKYLOTEC.
• Πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικές, περιοδικές επιθεωρήσεις από ένα εξουσιοδοτημένο άτομο, τουλάχιστον μια φορά τον χρόνο. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να συνταχθεί πρωτόκολλο επιθεώρησης (βλέπε οπισθόφυλλο αυτών των οδηγιών).
Επιπλέον συστήνουμε, το σετ εξοπλισμού να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο, καθώς έτσι είναι ευκολότερη η παρακολούθηση του ιστορικού χρήσης.
• Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί υποχρεωτικά η συσκευή κατάβασης και να εξακριβωθεί ότι όλα τα στοιχεία (λαβή, σφήνα ακινητοποίησης, πέλματα) δεν φέρουν ζημιές και βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Συσκευασία, αποθήκευση, συντήρηση και καθαρισμός. Κάθε προϊόν συσκευάζεται μαζί με τις ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Η σωστή συντήρηση και φύλαξη αποτελούν βασικές προϋποθέσεις για τη διασφάλιση της σωστής λειτουργίας του προϊόντος (καθώς και ολόκληρου του εξοπλισμού σας), αλλά και για την ασφάλειά σας. Καθαρίζετε το προϊόν με βούρτσα κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό οικιακής βρύσης. Εάν οι λεκέδες δεν αφαιρούνται, καθαρίστε το με ζεστό νερό (μέχρι 30°C) και κοινό σαπούνι. Κατόπιν, ξεπλύνετέ το πολύ καλά, σκουπίστε με μια πετσέτα και αφήστε το να στεγνώσει με φυσικό τρόπο, σε σκιερό, αεριζόμενο μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας. Εάν χρειαστεί, λιπάνετε τις κινητές συνδέσεις της σφήνας ακινητοποίησης και του μοχλού με λάδι σιλικόνης.

Θερμοκρασίες
Παρόλο που επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος σε εύρος θερμοκρασιών από -20°C έως 60°C (στεγνό) και -4°C έως 60°C (βρεγμένο), συστήνεται να φυλάσσετε τον εξοπλισμό σε έναν στεγνό χώρο, σε θερμοκρασία δωματίου.

Διάρκεια ζωής
Είναι αδύνατο να προβλεφθεί ο ακριβής ωφέλιμος χρόνος χρήσης του προϊόντος καθώς αυτός εξαρτάται από τη συχνότητα και τον τρόπο εφαρμογής, από το περιβάλλον όπου χρησιμοποιείται (ναυτική χρήση, σπήλαια, διαβρωτική ατμόσφαιρα), καθώς και από μηχανικές φθορές και ζημιές. Με σωστή χρήση (σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες), ο ωφέλιμος χρόνος χρήσης του προϊόντος αναμένεται να φτάσει τα 10 χρόνια με μέτρια χρήση.

Εγγύηση και περιορισμοί της

Αυτό το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση διάρκειας 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς, κατά οποιωνδήποτε ελαττωμάτων στα υλικά ή την κατασκευή του. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περιπτώσεις κακής χρήσης, φυσιολογικής φθοράς, μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή αλλαγών, μη ενδεδειγμένης χρήσης, πλημμελούς συντήρησης, ατυχημάτων, αμέλειας, ζημιάς ή εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί για σκοπό άλλον από αυτόν για τον οποίο σχεδιάστηκε. Εάν εντοπίσετε κάποιο ελάττωμα, θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή απευθείας στη SKYLOTEC.

Η SKYLOTEC δεν φέρει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από άμεσες, έμμεσες, συμπτωματικές ή οποιουδήποτε άλλου τύπου ζημιές που μπορεί να προκληθούν από τη χρήση των προϊόντων της.

Η πρόσβαση στην πλήρη δήλωση συμμόρφωσης είναι δυνατή μέσω του παρακάτω συνδέσμου: www.skylotec.com/downloads

Należy uważnie zapoznać się z tymi informacjami
Urządzenie zostało zaprojektowane, aby zapewniać stopień ochrony wymagany od sprzętu ochrony osobistej zgodnie z przepisami dotyczącymi sprzętu ochrony osobistej 2016/425.

Środki bezpieczeństwa i ostrzeżenia
a) Urządzenia można używać na niezliczoną i niewyobrażalną liczbę sposobów. Zaleca się stosowanie wyłącznie przedstawionych na rysunkach technik, które nie są przekreślone lub nie przedstawiają czaszki, i wyłącznie te techniki są objęte gwarancją.
b) Urządzenia mogą używać wyłącznie osoby posiadające odpowiednie umiejętności, gdyż w przeciwnym razie użytkownik musi być pod stałym nadzorem przeszkolonego personelu, który zagwarantuje jego bezpieczeństwo. Obejmuje to odpowiedzialność na wypadek uszkodzeń, obrażeń ciała i zgonu w wyniku niewłaściwego użytkowania sprzętu.
c) Produktu można używać wraz ze sprzętem ochrony osobistej zgodnym z wymogami określonymi w przepisach dotyczących sprzętu ochrony osobistej 2016/425 i odpowiednimi informacjami.
d) Rozważne użytkowanie przedłuży żywotność tego produktu. W szczególności należy unikać pocierania o powierzchnie ścierne i/lub ostre krawędzie.
e) Podstawową funkcją urządzenia zjazdowego jest zjazd po linie roboczej. Urządzenia nie wolno używać w systemie powstrzymywania upadków. Zawsze należy używać go wraz z urządzeniem do powstrzymywania upadków na niezależnej linie asekuracyjnej.
f) Skuteczność hamowania urządzenia i w rezultacie bezpieczeństwo użytkownika może znacząco zmaleć, jeżeli urządzenie lub lina jest zabrudzone/a, zatłuszczone/a, zabłocone/a lub oblodzone/a.
g) Długotrwałe użytkowanie w środowisku o dużym zasoleniu (np. klify nadmorskie) może pogarszać działanie produktu.
h) Nie narażać urządzenia na skrajnie wysokie lub niskie temperatury (patrz temperatura robocza i przechowywania).
i) Unikać kontaktu z odczynnikami chemicznymi, ponieważ mogą one wpływać na działanie niniejszego produktu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.
j) Urządzenia zjazdowego nie należy zostawiać (szczególnie na zewnątrz), np. na stanowisku roboczym, ze względu na pogorszenie parametrów liny w wyniku warunków pogodowych.
k) Urządzenie nie zostało przetestowane pod kątem bezpieczeństwa użytkowania w atmosferach wybuchowych.

Zasady działania

Rysunek 1: INSTALACJA LINY
Urządzenie zjazdowe można zamocować do uprzęży zgodnej z wymogami normy EN 361, EN 813 lub EN 12277 (rys. 4/A – operator zjeżdża przy użyciu urządzenia zjazdowego po linie) lub do punktu asekuracyjnego (rys. 4/C – lina przesuwa się przez nieruchome urządzenie zjazdowe). Aby zamocować urządzenie zjazdowe na linie, najpierw należy utworzyć pętlę na linie (rys. 1/B). Uchwyt urządzenia zjazdowego przestawić w skrajnie otwartą pozycję i wysunąć przelotkę klinującą z urządzenia zjazdowego w pozycję końcową.

Teraz można przeciągnąć pętlę między prowadnicami na dolnym końcu (rys. 1/A), tj. między punktem mocowania a przelotką klinującą. Należy dopilnować, aby koniec roboczy (przenoszący obciążenie) liny wychodził z urządzenia przez przelotkę klinującą, a swobodny koniec liny przez karabińczyk. Potem przewlec pętlę wokół przelotki klinującej, między górnymi częściami obu prowadnic, i na koniec zaczepić pętlę na przelotce. Ostatecznie wsunąć przelotkę klinującą do urządzenia zjazdowego, tak aby zablokowała linę. Jeżeli lina nie została prawidłowo włożona, urządzenie zjazdowe nie będzie działać prawidłowo i będzie bezużyteczne.

Rysunek 3: TEST FUNKCJONALNY

Przed każdym użyciem wykonać test funkcjonalny urządzenia przez próbne obciążenie masą ciała, zabezpieczając się jednocześnie innymi środkami. Dodatkowo rzeczą zasadniczą jest ocena niezawodności i bezpieczeństwa całego systemu bezpieczeństwa, na którym mamy polegać: odpowiednia odporność kotew (EN 795), ich prawidłowe (wyższe) ustawienie w taki sposób, aby powstrzymać upadek i zapobiec efektowi wahadła, prawidłowe ustawienie lin, np. zabezpieczenie ostrych krawędzi lub punktów przecierania, zabezpieczenie przed niewłaściwym torem ruchu urządzenia zjazdowego, zastosowanie dodatkowych urządzeń zabezpieczających itd.
i wykonanie węzła ograniczającego na wolnym końcu liny. Nadmierne obciążenie lub obciążenie dynamiczne urządzenia zjazdowego może spowodować uszkodzenie liny.

Rysunek 4: ZJAZD

Obciążając system, użytkownik powinien trzymać jedną ręką swobodny koniec liny (około 0,5 m poniżej urządzenia zjazdowego), a drugą ręką stopniowo dociskać uchwyt do korpusu urządzenia zjazdowego (rys. 4/A). Spowoduje to odblokowanie liny i umożliwi kontrolowany zjazd. Maksymalna dozwolona prędkość zjazdu wynosi 2 m/s. Zwiększając nacisk na uchwyt, użytkownik może aktywować drugą pozycję hamowania urządzenia zjazdowego (przeciwblokujące). Kiedy docisk osiągnie odpowiedni poziom, urządzenie zatrzyma się całkowicie
(rys. 4/B). Po całkowitym puszczeniu uchwytu zjazd jest zatrzymywany automatycznie (rys. 2/A). Użyć drugiego karabińczyka hamującego, aby opuszczać się z ustalonej pozycji (rys. 4/C). Aby zapobiec przypadkowemu i niekontrolowanemu zjazdowi, urządzenie zjazdowe można zablokować całkowicie, tworząc pętlę ze swobodnego końca liny, przekładając ją przez karabińczyk, a następnie zaczepiając o korpus urządzenia zjazdowego (rys. 4/D).

Rysunek 5: ZJAZD ASEKURACYJNY

Taka metoda ewakuacji może być stosowana przez ratowników specjalnie przeszkolonych w tej technice. Obciążenia udarowe są niedozwolone. Ratownik przypina urządzenie zjazdowe do swojej uprzęży i podpina osobę poszkodowaną za pomocą dodatkowej linki bezpieczeństwa. Obowiązkowe w tym przypadku jest użycie asekuracyjnego karabińczyka hamującego, a także rękawiczek. Ratownik i osoba poszkodowana muszą być zabezpieczeni dodatkową, niezależnie zamocowaną liną asekuracyjną.
OSTRZEŻENIE: W przypadku zjazdu ratunkowego z prędkością powyżej 1 m/s urządzenie zjazdowe może się nagrzać do tego stopnia, że będzie uszkadzać linę.

Rysunek 5.1: WYCIĄGANIE I BLOKOWANIE COFANIA SIĘ LINY
Poprowadzić swobodny koniec liny przez rowek w głowicy dźwigni hamulca oraz połączyć go z mechanizmem blokującym cofanie się liny i końcem roboczym liny (rys. 5.1). W środowisku roboczym zawsze wybierać też linę asekuracyjną.

Informacje ogólne

Regularna kontrola:
• Należy wycofać z eksploatacji urządzenie wykazujące oznaki zużycia (przetarcia liny sprawdzać zgodnie ze wskaźnikiem na bloczku obrotowym) lub po poważnym upadku lub uderzeniu. Takie zdarzenia mogą spowodować wewnętrzne, niewidoczne uszkodzenia, które mogą znacznie zmniejszyć wytrzymałość urządzenia. W razie wątpliwości należy uznać urządzenie za uszkodzone lub zasięgnąć porady firmy SKYLOTEC.
• Regularne kontrole okresowe powinny być przeprowadzane przez upoważnioną osobę co najmniej raz na rok. Należy przy tym utworzyć dokumentację kontroli (patrz tylna strona tej instrukcji obsługi).
Ponadto zaleca się używanie jednego zestawu sprzętu tylko przez jedną osobę, dzięki temu będzie znana historia jego użytkowania.
• Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić urządzenie zjazdowe i upewnić się, że wszystkie jego podzespoły (uchwyt, przelotka klinująca, prowadnice) są sprawne i w dobrym stanie. Pakowanie, przechowywanie, konserwacja i czyszczenie. Do każdego produktu dołączono INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. Prawidłowa konserwacja i przechowanie są niezbędne, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia (a także całego osprzętu) i bezpieczeństwo użytkownika. Produkt należy czyścić szczotką pod bieżącą wodą z sieci wodociągowej. Uporczywe plamy należy usunąć ciepłą wodą (o temperaturze maksymalnie 30°C) z dodatkiem mydła. Następnie dokładnie wypłukać, przetrzeć ręcznikiem i zostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu o dobrej wentylacji, z dala od źródeł ciepła. W razie potrzeby nasmarować skromnie połączenia ruchome przelotki klinującej i uchwytu olejem silikonowym.

Zakres temperatur
Mimo że urządzenia zjazdowego można używać w zakresie temperatur od -20°C do 60°C (niska wilgotność) oraz od -4°C do 60°C (wysoka wilgotność), zaleca się przechowywanie go w suchym miejscu o temperaturze pokojowej.

Okres przydatności
Nie ma możliwości dokładnego określenia okresu użytkowania tego urządzenia, ponieważ zależy to od częstotliwości i trybu użytkowania, od środowiska, w którym użytkuje się urządzenie (np. morskie, jaskinie, atmosfera powodująca korozję), a także od zużycia mechanicznego i uszkodzeń. Jeżeli urządzenie będzie użytkowane prawidłowo (zgodnie z tymi instrukcjami), średnio okres użytkowania powinien wynieść około 10 lat.

Gwarancja i jej ograniczenia
Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od dnia zakupu. Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku niewłaściwego użytkowania, zwykłego zużycia wskutek

eksploatacji, nieuprawnionych modyfikacji lub zmian, wypadków, zaniedbania, uszkodzeń lub użytkowania produktu w sposób niezgodny z przeznaczeniem. W przypadku wykrycia wady należy zwrócić produkt do sprzedawcy, od którego został zakupiony, lub bezpośrednio do firmy SKYLOTEC.

Firma SKYLOTEC nie ponosi odpowiedzialności za skutki szkód bezpośrednich, pośrednich, wypadkowych i innych wynikających z użytkowania produktu.

Pełna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym łączem: www.skylotec.com/downloads

Figyelmesen olvassa át ezt az útmutatót
Ezt az eszköz úgy terveztük, hogy a személyi védőfelszerelés olyan fokú biztonságot nyújtson, amely a 2016/425 PPE szabályozás szerint elvárható.

Biztonsági intézkedések és figyelmeztetések
a) Ez az eszköz számtalan, és olykor elképzelhetetlen módokon használható. Csak az ábrákon bemutatott azon technikákat javasoljuk és garantáljuk, amelyek nincsenek áthúzva vagy nem jelzi koponya.
b) Ezt a terméket csak megfelelően képzett személyek használhatják, egyébként a felhasználót folyamatosan felügyelje egy olyan kiképzett személy, aki garantálja a biztonságot. Ez azt jelenti, hogy felelősséget vállal a berendezés helytelen használatából eredő sérülés, roncsolódás és halálos kimenetelű baleset esetén.
c) Ez a termék olyan személyi védőfelszerelésekkel együtt használható, amelyek megfelelnek a 2016/425 PPE szabályozás előírásainak, és kompatibilisek a vonatkozó információkkal.
d) Gondos használattal megnövelheti a termék élettartamát. Különösen kerülje el, hogy az koptató felületekhez és/vagy élekhez csiszolódjon.
e) A leeresztő elsődleges funkciója az, hogy egy munkavonal mentén haladjon, és nem alkalmas zuhanás megállítására. Mindig egy független biztonsági soron lévő zuhanásmegállító eszközzel együtt használja.
f) Az eszköz fékező hatása és ezzel együtt az Ön biztonsága jelentősen csökken, ha az eszköz vagy a kötél szennyezett, olajos vagy jeges.
g) Ha az eszközt többször használja sós környezetben (pl. tengerparti sziklákon), az befolyásolhatja a teljesítőképességét.
h) Ne tegye ki az eszközt jelentős hő vagy hideg hatásának (lásd a használat és a tárolás hőmérsékletét).
i) A termék ne érintkezzen kémiai reagensekkel, mivel ezek befolyásolhatják a teljesítőképességét. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.
j) A leeresztő eszközt soha ne hagyja a felhasználás helyén (különösen a szabadban), tehát a munkaállomáson, mivel az időjárás rontja a kötél minőségét.
k) Ezt az eszközt nem vizsgáltuk, hogy biztonságosan használható-e robbanásveszélyes környezetben.

Működési elvek

1. ábra: A KÖTÉL FELSZERELÉSE
A leeresztő csatlakoztatható az EN 361, EN 813 vagy EN 12277 szabványnak megfelelő beülőhöz (4/A. ábra – A kezelő a leeresztő eszközzel a kötél mentén csúszik) vagy egy horgonyhoz erősíthető (4/C. ábra – a kötél a nem mozgó leeresztőn csúszik). A leeresztő felszereléséhez először képezzen egy hurkot a kötélen (1/B. ábra). A leeresztő fogantyúját nyomja teljesen nyitott helyzetbe, és a szorítókapcsot húzza ki a leeresztőből a határoló pontig.

Most a hurkot betolhatja a két karima közé az alsó végükön (1/A. ábra), tehát a csatlakozási pont és a szorítókapocs közé. Ügyeljen arra, hogy a kötél munkavégző (teherhordó) vége a szorítókapocsnál, a szabad vége pedig a karabinernél jöjjön ki az eszközből. Ezután fűzze a hurkot a szorítókapocs köré, a hét perem felső része közé, és végül fogja meg a szorítókapcsot a hurokkal. Esetleg mozgassa a szorítókapcsot visszafelé a leeresztőbe, hogy megnövelje a kötél hosszát. Ha nem helyezte be megfelelően a kötelet, a leereszto nem tudja teljesíteni a feladatát és nem használható.

3. ábra: MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE

Minden használat előtt ellenőrizze az eszköz működését a testsúlyának megfelelő ellenőrző terheléssel, miközben azt más módon biztosítja. Ezentúl fontos meghatározni a teljes biztosítórendszer megbízhatóságát és biztonságát, hogy megbízik-e a horgonyok megfelelő ellenállásában (EN 795) és a megfelelő (magas) elhelyezésében, megállítja-e a zuhanást és megakadályozza-e a kilengést, megfelelő-e a kötelek helyzete – tehát védve van-e az éles sarkoktól vagy a súrlódási helyektől, megelőzi-e a leereszto hibás futását, redundancia stb.
– és a leállító csomó a kötél szabad végén. Bármilyen túlterhelés vagy dinamikus terhelés megrongálhatja a kötelet.

4. ábra: LEERESZKEDÉS

A felhasználó a rendszer terhelésekor az egyik kezével tartsa a kötél szabad végét (kb. 0,5 m-rel a leereszto alatt), a másik kezével pedig fokozatosan nyomja a fogantyút a leereszto teste felé (4/A. ábra). Ez felszabadítja a kötelet és lehetővé teszi az ellenőrzött leereszkedést. A süllyedés legnagyobb megengedett sebessége 2 m/s. Ha a felhasználó növeli a fogantyú nyomását, akkor aktiválja a leereszto második fékező helyzetét (anti-pánik), és ha a nyomás elég nagy, a leereszkedés teljesen leáll
(4/B. ábra). Ha teljesen elereszti a fogantyút, a leereszkedés automatikusan leáll (2/A. ábra). Ha rögzített helyről ereszkedik le, használja a második fékező karabinert (4/C. ábra). A véletlen vagy ellenőrizetlen leereszkedés elkerülése érdekében a leereszto teljesen lezárható úgy, hogy egy hurkot képez a kötél szabad végén, átvezeti a csatlakozó karabineren, és a hurok megfogja a teljes leereszto (4/D. ábra).

5. ábra: TÁRSAS LEERESZKEDÉS

A kiürítésnek ezt a módját csak erre a technikára külön kiképzett mentők használhatják. A lökésszerű terhelés nem megengedett. A mentő személy a leereszto a beülőhöz erősíti, és a sérült személyt egy másik rögzítőkötéllel csatlakoztatja. Kötelező kiegészítő fékező karabinert és kesztyűt használni. A mentőt és a sérült személyt egy külön függetlenül kihorgonyzott biztonsági kötéllel kell biztosítani.
FIGYELEM: Ha a sebesség a mentés során nagyobb mint 1 m/s, a kötél átforrósodhat és megrongálódhat.

5.1. ábra: VONTATÁS ÉS AZ ELŐREHALADÁS MEGFOGÁSA
Vezesse át a kötél szabad végét a fékezőkar fején lévő hornyán, és kösse össze a haladás megfogóval a kötél munkavégén (5.1. ábra). A munkakörnyezetben mindig kövesse az előrehaladást a biztosítókötéllel.

Általános információ

Rendszeres felülvizsgálat:
• Haladéktalanul selejtezze ki az eszközt, ha elhasználódás jelét észleli (a kötél kopása látható a csigasor forgócsapján) vagy egy nagyobb zuhanás vagy ütközés után. Ezek belső vagy láthatatlan sérülést okozhatnak, amely jelentősen lecsökkentheti a teherbírást. Bizonytalan helyzetben tekintse az eszközt sérültnek vagy konzultáljon a SKYLOTEC szakemberével.
• A rendszeres, ismétlődő felülvizsgálatot erre felhatalmazott személy végezze el legalább évente egyszer. Erre a célra ellenőrzési nyilvántartást kell vezetni (lásd az útmutató hátoldalát). Ezen túlmenően komolyan javasoljuk, hogy egy készüléket csak egy személy használjon, így a használat története jól nyomon követhető.
• Minden használat előtt kötelező a leeresztőt ellenőrizni és azt megállapítani, hogy az összes alkatrésze (fogantyú, szorítókapocs, peremek) hibátlan és jó állapotban vannak-e. Csomagolás, tárolás, karbantartás és tisztítás. Minden termék csomagolása tartalmazza a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A termék (valamint a berendezés) helyes működésének biztosításához megfelelő karbantartásra és tárolásra van szükség. A terméket hideg folyó víz alatt kefével tisztítsa. Ha a szennyezés megmarad, tisztítsa meg meleg (legfeljebb 30 °C-os) vízzel és szappannal. Ezután alaposan öblítse le, törölje át egy törlőkendővel és árnyékos, jól szellőzött helyen, hőforrásoktól távol szárítsa meg. Szükség esetén takarékosan kenje meg a szorítókapocs és a fogantyú mozgó részeit szilikon bázisú olajjal.

Hőmérsékletek
A termék megengedett felhasználási hőmérséklete a -20 °C – 60 °C (száraz) és -4 °C – 60 °C (nedves környezet) tartomány, de célszerű száraz helyen, szobahőmérsékleten tárolni.

Élettartam
A termék pontos élettartamát lehetetlen meghatározni, ez a felhasználás gyakoriságától és módjától, a felhasználás környezetétől (tenger, barlang, korrozív légtér), valamint a mechanikai kopástól vagy sérüléstől függ. Amennyiben a felhasználás megfelelő (ezen útmutató szerinti), a termék élettartama átlagos felhasználás mellett várhatóan 10 év.

Garancia és korlátozások
A termék 3 éves garanciával rendelkezik anyag- vagy gyártási hiba esetére. A garancia nem alkalmazható helytelen kezelés, normál kopás, szakadás, engedély nélküli módosítás vagy változtatás, nem

megfelelő használat vagy karbantartás, baleset, gondatlanság és sérülés esetén, vagy ha a terméket nem tervezett célra használják. Ha hibát fedez fel, küldje vissza a terméket a forgalmazónak, akitől vásárolta, vagy közvetlenül a SKYLOTEC cégnek.

A SKYLOTEC cég nem felel a termék használata közben fellépő közvetlen, közvetett vagy bármi más típusú sérülésért.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi linken érhető el: www.skylotec.com/downloads

CZ Návod na použití

Čtěte toto oznámení před

Použitím si pozorně
Toto zařízení bylo navrženo tak, aby vám poskytlo takový stupeň ochrany, Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425.

Bezpečnostní opatření a varování
a) Toto zařízení může sloužit k nespočtu různých použití. Doporučené a chráněné zárukou jsou pouze takové techniky, které nejsou přeškrtnuté nebo doplněné symbolem lebky.
b) Tento výrobek musí být používán pouze vhodně vyškolenými osobami. V opačném případě musí být jeho uživatel neustále pod dozorem vyškolené osoby, která musí zajistit bezpečnost. To zahrnuje zajištění proti škodám, zraněním a smrti, které mohou nastat nevhodným užitím nebo zneužitím zařízení.
c) Tento výrobek může být použit v kombinaci osobními ochrannými Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a v souladu s relevantními informacemi v ní.
d) Životnost tohoto výrobku se správnou péčí prodlužuje. Zejména je třeba vyhýbat se tření na abrazivních površích a přes ostré hrany.
e) Primární funkcí slaňovací brzdy je postup po pracovním laně a není vhodná pro použití do systémů zachycování pádu. Vždy musí být používána v kombinaci se zachycovači pádu na nezávislém zabezpečovacím lanu.
f) Brzdná funkce zařízení a tedy i vaše bezpečnost mohou být značně omezeny, jestliže je lano špinavé, mastné, zabahněné nebo namrzlé.
g) Delší používání ve slaném prostředí (např. mořské útesy) může mít vliv na funkci výrobku.
h) Nevystavujte zařízení nadměrnému horku či chladu (viz pracovní a skladovací teplota).
i) Vyhněte se jakémukoliv kontaktu s chemickými činidly, protože ty mohou mít vliv na funkci výrobku. Jestliže si nejste v něčem jistí, obraťte se na výrobce.
j) Slaňovací brzda by neměla být ponechána ladem (zejména venku), protože počasí může mít negativní vliv na lano.
k) Toto zařízení nebylo testováno pro bezpečné používání ve výbušném prostředí.

Principy funkce

Obrázek 1: INSTALACE LANA
Slaňovací brzdu lze buď připojit k postroji dle norem EN 361, EN 813 či EN 12277 (obrázek 4/A – operátor společně s brzdou sestupuje po laně) nebo ji uchytit ke kotvení (obrázek 4/C – lano se posouvá skrz nepohyblivou brzdu). Instalace slaňovací brzdy na lano probíhá tak, že nejprve se vyrobí na laně smyčka (1/B). Rukojeť slaňovací brzdy musí být stisknuta do maximální otevřené polohy a blokační svorka musí být vysunuta mimo brzdu až do svého koncového bodu. Nyní lze smyčku vložit mezi obě patky na jejich spodních koncích (1A), tj. mezi bod připojení a blokační svorku. Je třeba dbát na to, aby pracovní (zatížený) konec lana vystupoval ze zařízení u blokační

svorky a volný konec u arabiny. Poté prosuňte smyčku kolem blokační svorky, mezi horními částmi obou patek a nakonec zachyťte blokační svorku smyčkou. Nakonec posuňte blokační svorku zpět do brzdy tak, aby se dotýkala lana. Není-li lano správně vloženo, brzda se na laně zablokuje a nebude proto použitelná.

Obrázek 3: KONTROLA FUNKCE
Před každým použitím proveďte kontrolu funkce zařízení tím, že jej zatížíte vahou svého těla, zatímco budete jištěni jinými prostředky. Navíc je ezbytně třeba, abyste zhodnotili spolehlivost a bezpečnost celého zabezpečovacího systému, na který se spoléháte: adekvátní odpor ukotvení (EN 795) a jeho správná (vyšší) poloha pro zachycení pádu a kyvadlového efektu, správná poloha lan – např. ochrana před ostrými hranami, prevence špatné funkce slaňovací brzdy, redundance atd. – a provedení zádržného uzlu na volném konci lana. Jakékoliv přetížení nebo dynamické zatížení slaňovací brzdy může poškodit lano.

Obrázek 4: SLAŇOVÁNÍ
Při slaňování musí uživatel držet jednou rukou volný konec lana (zhruba 0,5 m pod slaňovací brzdou) a druhou rukou postupně svírat rukojeť proti samotné slaňovací brzdě (obr. 4/A). Tím se lano odblokuje a umožní se kontrolované slanění. Maximální povolená rychlost slaňování je 2 m/s. Zvýšením tlaku na rukojeť aktivuje uživatel druhou brzdnou/blokovací polohu (anti panic) a jakmile je tlak dostatečný, brzda se zcela zastaví (obr. 4/B). Úplným puštěním rukojeti se slaňovací brzda rovněž zcela zastaví (obr. 2/A). Pro spuštění z fixní polohy použijte druhou brzdnou karabinu pro slaňování (obr. 4/C). Pro zabránění náhodným nekontrolovatelným sestupům lze slaňovací brzdu zcela zamknout tak, že se vytvoří smyčka na volném konci lana, protáhne se spojovací karabinou a zachytí se jí celá brzda (obr. 4/D).

Obrázek 5: SLAŇOVÁNÍ S DRUHOU OSOBOU
Tuto metodu evakuace mohou provádět pouze záchranáři zvlášť k tomu vycvičení. Není zde tolerováno žádné rázové zatížení. Záchranář si připoutá slaňovací brzdu ke svému ostroji a připojí zraněnou osobu pomocí dalšího bezpečnostního lana. Nutné je použití dodatečného brzdění pomocí karabin a také použití rukavic. Záchranář a zraněná osoba musí být zabezpečeni dalším, nezávisle ukotveným zabezpečovacím lanem.
VAROVÁNÍ: Je-li během záchranné operace rychlost slaňování vyšší než 1 m/s, může se slaňovací brzda zahřát tak, že může poškodit lano.

Obrázek 5.1: VLEČENÍ A ZAJIŠTĚNÍ POKROKU
Volný konec lana protáhněte drážkou v hlavě brzdové páčky a připojte jej tak, aby se zachytil na pracovní konec lana (obr. 5.1). V pracovním prostředí vždy provádějte postup s bezpečnostním lanem.

Obecné informace

Pravidelná prohlídka:

• Neváhejte zařízení vyřadit, jestliže jeví známky opotřebení (abraze lana viz indikátor na otočné kladce) nebo jestliže došlo k zásadnímu pádu či nárazu. Ty mohou způsobit vnitřní a neviditelné poškození,
které může značně oslabit sílu brzdy. V případě nejistoty považujte zařízení za poškozené nebo se obraťte na společnost SKYLOTEC.

• Autorizovaná osoba by měla provádět alespoň jednou ročně pravidelné prohlídky zařízení. Za tímto účelem je vhodné založit si záznam o prohlídkách (viz zadní strana těchto pokynů). Dále oporučujeme, aby zařízení používala pouze jedna osoba, protože je tak snazší sledovat historii používání zařízení a vést záznamy.

• Před každým použitím je třeba slaňovací brzdu zkontrolovat, zda jsou všechny její součásti (rukojeť, blokovací svorka a patky) bezchybné a v dobrém provozním stavu.

Balení, skladování, údržba a čištění

Každý výrobek je zabalen společně s POKYNY PRO POUŽITÍ. Správná údržba a skladování jsou nezbytné pro zajištění správné funkce výrobku (podobně jako u ostatního vybavení) a tedy i vaší bezpečnosti. Výrobek čistěte pomocí kartáčku pod tekoucí studenou vodou z vodovodu. Jestliže znečištění nepouští, použijte teplou vodu (maximálně 30°C) a obyčejné mýdlo. Poté zařízení pořádně opláchněte, otřete pomocí ručníku a nechte přirozeně oschnout na větraném místě, daleko od zdrojů tepla. Je-li to třeba, namažte pohyblivé části blokovací svorky a rukojeť trochou silikonového oleje.

Teploty

I když je dovoleno používat tento výrobek v rozsahu teplot od -20 °C do 60 °C (nasucho) a -4 °C až 60 °C (namokro), doporučuje se skladovat na suchém místě při pokojové teplotě.

Životnost

Přesnou dobu životnosti zařízení není možné určit, protože závisí na rekvenci a způsobu použití, na prostředí (moře, jeskyně, korozivní prostředí) a na mechanickém opotřebení nebo poškození. Za předpokladu, že je zařízení používáno správně (v souladu s pokyny zde), lze průměrnou dobu životnosti výrobku stanovit na zhruba 10 let.

Záruka a její omezení

Tento výrobek je kryt 3letou zárukou od data zakoupení proti vadám na materiálu a při výrobě. Záruka se nevztahuje na případy zneužití, běžné opotřebení, neautorizované úpravy, nev odné užití, nevhodnou údržbu, nehody, zanedbání, poškození nebo na případy, kdy byl výrobek užit za jiným účelem, než ke kterému byl navržen. Jestliže odhalíte nějakou vadu, vraťte výrobek prodejci nebo přímo společnosti SKYLOTEC.

Společnost SKYLOTEC není odpovědná za následky přímého, nepřímého, náhodného nebo jiného poškození, které vzniklo následkem užití jejích výrobků.

Úplné prohlášení o shodě najdete na následující webové stránce: www.skylotec.com/downloads

Pozorne si prečítajte toto oznámenie
Toto zariadenie bolo navrhnuté tak, aby vám poskytovalo určitý stupeň bezpečnosti, aký sa očakáva od osobných ochranných prostriedkov podľa nariadenia 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP).

Bezpečnostné opatrenia a upozornenia
a) Existujú nespočetné a dokonca nepredstaviteľné možnosti použitia tohto zariadenia. Medzi odporúčané techniky a techniky, na ktoré sa vzťahuje záruka, patria len tie, ktoré sú uvedené na obrázkoch a ktoré nie sú preškrtnuté ani nezobrazujú lebku.
b) Tento výrobok smú používať výhradne kvalifikované osoby, v opačnom prípade musí byť používateľ pod neustálym dohľadom vyškoleného personálu, ktorý musí zaručiť bezpečnosť. To zahŕňa zodpovednosť za škody, zranenia a smrť spôsobené nesprávnym používaním alebo zlým zaobchádzaním so zariadením.
c) Tento výrobok sa môže používať v kombinácii s osobnými ochrannými prostriedkami vyhovujúcimi nariadeniu 2016/425 o OOP a v súlade s príslušnými informáciami.
d) Ak sa tento výrobok používa šetrne, jeho životnosť sa predĺži. Vyhnite sa najmä otieraniu o abrazívne povrchy a/alebo ostré hrany.
e) Primárnou funkciou zlaňovacej brzdy je zlaňovanie pozdĺž pracovného lana a nie je vhodná na použitie v systéme zachytenia pádu. Musí sa vždy používať v spojení so zariadením na zachytenie pádu na nezávislom bezpečnostnom lane.
f) Ak je zariadenie alebo lano špinavé, mastné, zablatené alebo namrznuté, môže dôjsť k výraznému zníženiu brzdného účinku zariadenia a tým aj vašej bezpečnosti.
g) Dlhodobé používanie v slanom prostredí (napr. morské útesy) môže ovplyvniť výkon výrobku.
h) Zariadenie nevystavujte veľkému teplu ani chladu (pozri časť práca a teplota skladovania).
i) Zabráňte akémukoľvek kontaktu tohto výrobku s chemickými činidlami, pretože môžu ovplyvniť jeho výkon. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu.
j) Zlaňovacia brzda by sa nikdy nemala ponechávať na mieste (konkrétne vonku), napr. na pracovisku, z dôvodu opotrebovania lana vplyvom poveternostných podmienok.
k) Toto zariadenie nie je testované na bezpečné používanie vo výbušnom prostredí.

Princípy fungovania

Obrázok 1: PRIPOJENIE NA LANO
Zlaňovacia brzda môže byť pripevnená k postroju v súlade s normou EN 361, EN 813 alebo EN 12277 (obr. 4/A – operátor posúva brzdu pozdĺž lana) alebo môže byť pripevnená na kotvu (obr. 4/C – lano prechádza cez nepohyblivú brzdu). Ak chcete pripnúť zlaňovaciu brzdu na lano, najprv vytvorte na lane slučku (obr. 1/B). Páka zlaňovacej brzdy musí byť zatlačená do svojej maximálnej otvorenej polohy a blokovacia svorka musí byť z brzdy vytiahnutá do jej koncového bodu. Teraz môže byť slučka zatlačená medzi obidve príruby na ich

spodnom konci (obr. 1/A), to znamená medzi bod pripojenia a blokovaciu svorku. Treba dbať na to, aby pracovný (nesúci záťaž) koniec lana vychádzal zo zariadenia cez blokovaciu svorku a voľný koniec lana cez karabínu. Potom pretiahnite slučku okolo blokovacej svorky medzi hornými časťami oboch prírub a nakoniec slučkou zaistite blokovaciu svorku. Nakoniec posuňte blokovaciu svorku späť do zlaňovacej brzdy tak, aby sa spojila s lanom. Ak lano nebolo správne vložené, zlaňovacia brzda nebude schopná plniť svoju funkciu a nebude sa dať použiť.

Obrázok 3: PREVÁDZKOVÁ KONTROLA

Pred každým použitím vykonajte prevádzkovú kontrolu zariadenia otestovaním zaťaženia vašou vlastnou hmotnosťou, pričom buďte istený inými prostriedkami. Okrem toho je nevyhnutné posúdiť spoľahlivosť a bezpečnosť celého bezpečnostného systému, na ktorý sa spoliehate: primeraná odolnosť kotiev (EN 795) a ich správne (vyššie) umiestnenie na zachytenie pádu a zabránenie kývania, správne umiestnenie lán – napr. ochrana ostrých hrán alebo bodov pred trením, zabránenie nesprávnemu chodu zlaňovacej brzdy, nadbytočnosť atď.
– a pripevniť uzol stopera na voľný koniec lana. Akékoľvek preťaženie alebo dynamické zaťaženie zlaňovacej brzdy môže poškodiť lano.

Obrázok 4: ZLAŇOVACIA BRZDA

Pri zaťažovaní systému by mal používateľ držať jednou rukou voľný koniec lana (približne 0,5 m pod zlaňovacou brzdou) a druhou rukou postupne tlačiť páku proti telu zlaňovacej brzdy (obr. 4/A). Tým sa odblokuje lano a umožní kontrolovaný zostup. Maximálna povolená rýchlosť klesania je 2 m/s. Zvýšením tlaku na páku používateľ aktivuje druhú brzdiacu polohu zlaňovacej brzdy (antipanic) a keď je tlak dostatočne vysoký, zostup sa úplne zastaví
(obr. 4/B). Úplným uvoľnením páky sa zostup automaticky zastaví (obr. 2/A). Na klesanie z fixnej polohy použite druhú brzdovú karabínu (obr. 4/C). Aby sa zabránilo náhodným nekontrolovaným klesaniam, zlaňovacia brzda môže byť úplne odistená vytvorením slučky na voľnom konci lana, ktorá prechádza cez spojovaciu karabínu a zachytáva celú zlaňovaciu brzdu (obr. 4/D).

Obrázok 5: PRÍDAVNÁ ZLAŇOVACIA BRZDA

Túto metódu evakuácie môžu využívať len záchranári špeciálne vyškolení v tejto technike. Nie je tolerované žiadne zaťaženie nárazom. Záchranár upevní zlaňovaciu brzdu k svojmu postroju a pripojí zranenú osobu pomocou dodatočného lana. Povinné je použitie doplnkovej brzdovej karabíny a tiež použitie rukavíc. Záchranár a zranená osoba musia byť istení dodatočným, nezávisle ukotveným bezpečnostným lanom.
VAROVANIE: Počas záchranných operácií sa pri rýchlostiach nad 1 m/s môže zlaňovacia brzda dostatočne zahriať, aby poškodila lano.

Obrázok 5.1: VYŤAHOVANIE A POSTUPNÉ ZACHYTENIE
Veďte voľný koniec lana cez drážku v hlave páky brzdy a pripojte ho s postupným zachytením na pracovný koniec lana (obr. 5.1). V pracovnom prostredí vždy sledujte priebeh s bezpečnostným lanom.

Všeobecné informácie

Pravidelné kontroly:
• Ak sa objavia známky opotrebenia (pre opotrebovanie lana pozri indikátor na otočnej kladke) alebo po veľkom páde alebo náraze, zariadenie odpojte. Mohli by spôsobiť vnútorné alebo neviditeľné poškodenie, ktoré môže výrazne oslabiť jeho pevnosť. V prípade neistoty zaobchádzajte so zariadením ako s poškodeným alebo jeho stav konzultujte s firmou SKYLOTEC.
• Pravidelné kontroly by mala vykonávať oprávnená osoba aspoň raz ročne. Na tento účel je potrebné vytvoriť záznam o kontrole (pozri zadnú stranu tohto návodu).
Úprimne tiež odporúčame, aby jednu sadu zariadenia používala iba jedna osoba, pretože týmto spôsobom možno najlepšie vysledovať a pochopiť jeho históriu používania.
• Pred každým použitím zlaňovacej brzdy je nutné ju skontrolovať a overiť, či sú všetky jej komponenty (páka, blokovacia svorka, príruby) bezchybné a v dobrom prevádzkovom stave. Balenie, skladovanie, údržba a čistenie. Každý výrobok obsahuje aj NÁVOD NA POUŽITIE. Správna údržba a skladovanie sú nevyhnutné na zaistenie správneho fungovania výrobku (ako aj všetkých vašich zariadení), a tým aj vašej bezpečnosti. Výrobok čistite kefou pod tečúcou studenou vodou. Ak škvrny pretrvávajú, očistite ho v teplej vode (maximálne 30 °C) s obyčajným mydlom. Potom ho dôkladne opláchnite, utrite uterákom a nechajte prirodzene vysušiť na vetranom mieste v tieni mimo zdrojov tepla. V prípade potreby jemne premažte pohyblivé spoje blokovacej svorky a páky olejom na báze silikónu.

Teploty
Aj keď je dovolené používať tento výrobok v teplotnom rozsahu od -20 °C do 60 °C (za sucha) a od -4 °C do 60 °C (za mokra), odporúča sa skladovať ho na suchom mieste pri izbovej teplote.

Životnosť
Presnú životnosť tohto výrobku nie je možné určiť, pretože závisí od frekvencie a spôsobu použitia, od prostredia, v akom sa používa (na mori, v jaskyniach, korozívnej atmosfére), a od mechanického opotrebenia alebo poškodenia. Za predpokladu správneho použitia (v súlade s týmto návodom) sa životnosť výrobku pri priemernom používaní očakáva 10 rokov.

Záruka a jej obmedzenia
Na tento výrobok sa poskytuje záruka 3 roky od doby nákupu za akékoľvek chyby materiálu alebo výroby. Záruka sa nevzťahuje na prípady nesprávneho zaobchádzania, bežného opotrebenia, neoprávnených úprav alebo zmien, nesprávneho používania, nesprávnej údržby, nehôd, nedbanlivosti, poškodenia alebo ak sa výrobok používa na

účely, na ktoré nebol určený. Ak zistíte chybu, mali by ste výrobok vrátiť predajcovi, u ktorého ste ho zakúpili, alebo priamo do spoločnosti SKYLOTEC.

Spoločnosť SKYLOTEC nezodpovedá za následky priameho, nepriameho, náhodného alebo akéhokoľvek iného druhu poškodenia vyplývajúceho z používania jej výrobkov.

Úplné Vyhlásenie o zhode je prístupné cez nasledujúci odkaz: www.skylotec.com/downloads

RO Instrucțiuni de utilizare

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție
Acest dispozitiv a fost proiectat pentru a vă oferi gradul de siguranță așteptat de la echipamentele personale de protecție, în conformitate cu reglementările PPE 2016/425.

Măsurile de securitate și avertizările
a) Există nenumărate și aproape inimaginabil de multe modalități de utilizare a acestui dispozitiv. Numai tehnicile indicate în cadrul figurilor, care nu sunt tăiate sau care nu prezintă un craniu sunt recomandate și acoperite de garanție.
b) Acest produs trebuie să fie utilizat în exclusivitate de către persoane cu abilități corespunzătoare, în caz contrar utilizatorul trebuind să fie supervizat constant de personal instruit, care să garanteze pentru siguranța lui. Aceasta include responsabilitatea față de daune, vătămări și decesul cauzat de utilizarea inadecvată sau abuzivă a echipamentului.
c) Acest produs poate fi utilizat în combinație cu echipamentul personal de protecție, în conformitate cu reglementarea PPE 2016/425 și în compatibilitate cu informațiile relevante.
d) Durata de exploatare a produsului este prelungită de utilizarea atentă. Evitați în special fricțiunea pe suprafețe abrazive și/sau margini tăioase.
e) Funcția primară a dispozitivului de coborâre este progresul de-a lungul unei linii de lucru, nefiind adecvat pentru utilizarea într-un sistem de asigurare la cădere. Trebuie să fie utilizat întotdeauna în combinație cu un dispozitiv de prevenire a căderii, montat pe o linie de siguranță independentă.
f) Acțiunea de frânare a dispozitivului și implicit siguranța dvs. poate să fie redusă considerabil de faptul că dispozitivul sau funia este murdar, uleios, cu nămol sau gheață.
g) Utilizarea îndelungată în medii sărate (de ex. stânci din apropierea țărmului), poate afecta randamentul produsului.
h) Nu expuneți dispozitivul unei călduri sau unor temperaturi scăzute semnificative (consultați temperatura de lucru și de depozitare).
i) Evitați orice contact cu substanțe reactive chimic, deoarece acestea pot afecta performanța produsului. Contactați producătorul, dacă aveți dubii.
j) Dispozitivul de coborâre nu trebuie să fie lăsat niciodată în poziție (în special în exterior), de ex. la stația de lucru, datorită procesului de îmbătrânire al funiei.
k) Acest dispozitiv nu este testat pentru utilizarea sigură în atmosfere explozive.

Principii de funcționare

Figura 1: INSTALAREA FUNIEI
Dispozitivul pentru coborâre poate să fie montat fie direct în ham, conform EN 361, EN 813 sau EN 12277 (fig. 4/A – operatorul glisează cu dispozitivul de coborâre de-a lungul funiei) sau poate să fie fixat de o ancoră (fig. 4/C – funia glisează prin dispozitivul de coborâre, care nu se mișcă). Pentru instalarea dispozitivului de coborâre pe funie, realizați mai întâi o buclă pe funie (fig. 1/B). Mânerul dispozitivului de coborâre trebuie să fie împins la poziția sa deschisă extremă, iar cârligul de blocare trebuie să fie scos din dispozitivul de coborâre, către punctul său terminal. Acum, bucla poate fi împinsă între cele două flanșe de la capătul lor inferior (fig. 1/A), însemnând

între punctul de atașare și ciocul de blocare. Trebuie avut în vedere ca partea de lucru (purtătoare de sarcină) a funiei să părăsească dispozitivul pe lângă cârligul de blocare și capătul liber al funiei pe lângă carabinieră. Apoi treceți bucla pe lângă cârligul de blocare, între părțile superioare ale ambelor flanșe și în final prindeți cârligul de fixare cu bucla. În încheiere deplasați cârligul de blocare înapoi în dispozitivul de coborâre, astfel încât să fixeze funia. În cazul în care funia nu a fost introdusă corect, dispozitivul de coborâre nu va avea capacitatea de a-și îndeplini funcția și deci nu va mai fi utilizabil.

Figura 3: VERIFICARE OPERAȚIONALĂ

Efectuați înainte de fiecare utilizare o verificare operațională a dispozitivului prin aplicarea unei sarcini de testare, sub forma propriului corp, fiind asigurat prin alte mijloace. Suplimentar este esențial să evaluați fiabilitatea și securitatea întregului sistem de securitate pe care vă bazați: rezistența corespunzătoare a ancorelor (EN 795) și poziționarea lor corectă (mai înaltă) pentru prevenirea unei căderi și a efectului de pendulare, poziționarea corectă a funiilor – de ex. protejarea de marginile tăioase sau punctele de frecare, prevenirea rulării necorespunzătoare a dispozitivului de coborâre, redundanța etc.

- și legarea unui nod opritor la capătul liber al funiei. Orice suprasarcină sau încărcare dinamică a dispozitivului de coborâre poate deteriora funia.

Figura 4: COBORÂREA

Pe parcursul încărcării sistemului, utilizatorul ar trebui să țină cu o mână capătul liber al funiei (aprox. 0,5 m sub dispozitivul de coborâre) și să împingă gradua cu cealaltă mână corpul dispozitivului de coborâre (fig. 4/A). Aceasta deblochează funia și permite coborârea controlată. Viteza maximă permisă pentru coborâre este de 2 m/s. Prin creșterea presiunii aplicate pe mâner, utilizatorul va activa cea de-a doua poziție de frânare a dispozitivului (anti panică), iar la aplicarea unei presiuni suficient de mari, coborârea este oprită în totalitate.

(fig. 4/B). Prin eliberarea mânerului în totalitate, coborârea este oprită în totalitate (fig. 2/A). Utilizați o a doua carabinieră de frânare pentru a coborî de la o poziție fixă (fig. 4/C). Pentru a preveni coborârile accidentale necontrolate, persoana care coboară poate să fie blocată în totalitate prin formarea unei bucle la capătul liber al funiei, prin trecerea lui prin carabiniera de conectare și prinderea cu capătul cu buclă a întregului dispozitiv de coborâre (fig. 4/D).

Figura 5: COBORÂRE ACOMPANIATĂ

Această metodă de evacuare poate fi adoptat numai de către salvatorii instruiți special în această tehnică. Nu este tolerată încărcarea cu impact. Salvatorul fixează persoana care coboară în ham și conectează persoana vătămată prin intermediul unei funii suplimentare. Este obligatorie utilizarea unei carabiniere suplimentare de frânare, precum și a mănușilor. Salvatorul și persoana rănită trebuie să fie asigurate cu o funie suplimentară, ancorată independent.

AVERTIZARE: Cu viteze de peste 1 m/s pe parcursul operațiunilor de salvare, dispozitivul de coborâre se poate încinge suficient de mult cât să deterioreze funia.

Figura 5.1: TRANSPORTAREA ȘI PRINDEREA AVANSULUI
Treceți capătul liber al funiei prin canelura de la capătul manetei de frânare și conectați-l la cu o prindere a avansului de capătul de lucru al funiei (fig. 5.1). În mediile de lucru, urmăriți întotdeauna avansul cu o funie de siguranță.

Informații generale

Examinarea la intervale regulate:
• Nu ezitați să scoateți dispozitivul din funcțiune în cazul în care prezintă semne de uzură (pentru abraziunea funiei, consultați indicatorul de pe scripetele pivotant) sau după un impact major. Ar putea cauza deteriorări interne sau invizibile, care ar putea să îi reducă semnificativ rezistența. În caz de incertitudine, considerați dispozitivul deteriorat sau consultați SKYLOTEC.
• Inspecțiile periodice regulate trebuie efectuate de o persoană autorizată cel puțin o dată pe an. În acest scop este necesară realizarea unui jurnal al inspecțiilor (consultați coperta spate a acestor instrucțiuni).
Suplimentar, am dori să vă recomandăm ca un set de echipamente să fie utilizat numai de către o persoană, deoarece istoricul acestuia este mai ușor de urmărit și înțeles în acest mod.
• Înainte de fiecare utilizare este obligatorie verificarea dispozitivului de coborâre și a tuturor componentelor sale (mâner, cârlig de blocare, flanșe) cu privire la starea impecabilă și stare bună de funcționare. Ambalarea, depozitarea, întreținerea și curățarea Fiecare produs este ambalat cu INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE. Întreținerea și depozitarea adecvate sunt imperative pentru a asigura funcționarea corectă a produsului (precum și a tuturor echipamentelor dvs.) și implicit siguranța dvs. Curățați produsul cu o perie trecută pe sub apă rece locală. În cazul în care pata persistă, curățați-l cu apă caldă (maxim 30°C) și săpun obișnuit. Apoi clătiți temeinic, ștergeți cu un prosop și lăsați să se usuce natural, într-o zonă umbrit și bine ventilată, departe de sursele de căldură. Dacă este necesar, lubrifiați ușor articulațiile mobile ale cârligului de fixare și ale mânerului cu ulei pe bază de silicon.

Temperaturile
Deși este permisă utilizarea acestui produs în gama de temperaturi de la -20°C până la 60°C (uscat) și -4°C până la 60°C (ud), se recomandă să îl depozitați într-un loc uscat, la temperatura camerei.

Durata de exploatare
Ne este imposibil să indicăm durata exactă de exploatare a acestui produs, deoarece aceasta depinde de frecvența și modalitatea de utilizare, de mediul în care este utilizat (marin, peșteri, medii corozive) și de uzura sau deteriorările mecanice. În cazul în care este asigurată utilizarea corectă (în conformitate cu aceste instrucțiuni), durata de exploatare a produsului la utilizarea medie este preconizată să fie de 10 ani.

Garanția și limitările sale
Acest produs este garantat pentru 3 ani de la achiziționare împotriva oricăror defecțiuni ale materialelor sau de producție. Garanția nu este aplicabilă în cazuri de utilizare abuzivă, de uzură normală, de modificări sau transformări

neautorizate, utilizare inadecvată, întreținere inadecvată, accident, neglijență, deteriorare sau dacă produsul este utilizat pentru un alt scop decât cel pentru care a fost conceput. În cazul în care constatați un defect, trebuie să returnați produsul la comerciantul de la care l-ați achiziționat sau direct către SKYLOTEC.

SKYLOTEC nu este responsabil pentru consecințele daunelor directe, indirecte, accidentale sau orice alt tip de daune rezultat din utilizarea produselor sale.

Declarația de Conformitate completă poate să fie accesată la link-ul următor: www.skylotec.com/downloads

SL Navodila

Pred uporabo natančno

Preberite navodila
Ta naprava je zasnovana za zagotavljanje ravni varnosti, ki jo je mogoče pričakovati od osebne varovalne opreme v skladu z Uredba (EU) 2016/425 .

Varnostni ukrepi in opozorila
a) Ta naprava se lahko uporablja na nešteto načinov, ki so lahko celo nepredstavljivi. Priporočljive tehnike na slikah, za katere velja garancija, so zgolj tiste, ki niso prekrižane in ob katerih ni prikazan simbol lobanje.
b) Ta izdelek lahko uporabljajo izključno ustrezno usposobljene osebe. V nasprotnem primeru mora biti uporabnik pod stalnim nadzorom usposobljenega osebja, ki mora zagotoviti varnost. To vključuje odgovornost v zvezi s škodo, poškodbami in smrtjo zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe opreme.
c) Ta izdelek se lahko uporablja skupaj z osebno varovalno opremo, ki ustreza Uredba (EU) 2016/425, in skladno z ustreznimi informacijami.
d) Ob skrbni uporabi tega izdelka boste podaljšali njegovo življenjsko dobo. Še posebej bodite pozorni, da preprečite drgnjenje ob abrazivne površine in/ali ostre robove.
e) Glavna funkcija zavore je pomikanje po delovni vrvi. Zavora ni primerna za uporabo s pasovi za delo na višini. Vedno jo morate uporabljati skupaj z napravo za zaustavljanje padcev na ločeni varnostni vrvi.
f) Če je naprava ali vrv umazana, mastna, blatna ali zaledenela, bosta zaviranje naprave in posledično tudi vaša varnost bistveno zmanjšana.
g) Daljša uporaba v slanih okoljih (npr. na obmorskih pečinah) lahko poslabša delovanje izdelka.
h) Naprave ne izpostavljajte močni vročini ali mrazu (glejte delovno temperaturo in temperaturo shranjevanja).
i) Preprečite stik naprave s kemičnimi reagenti, saj lahko ti poslabšajo njeno delovanje. Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca.
j) Zavorne naprave nikoli ne pustite na mestu uporabe
(še posebej na prostem), npr. na delovni postaji, saj lahko vremenski vplivi poslabšajo kakovost vrvi.
k) Ta naprava ni bila preizkušena za varno uporabo v eksplozivnih atmosferah.

Načela delovanja

Slika 1: NAMESTITEV VRVI
Zavoro lahko namestite na varovalni pas v skladu s standardi EN 361, EN 813 ali EN 12277 (slika 4/A – upravljavec drsi po vrvi skupaj z zavoro) ali pa jo pritrdite na sidrišče (slika 4/C – vrv drsi skozi nepremično zavoro). Za namestitev zavore na vrv najprej naredite zanko na vrvi (1/B). Ročaj zavore potisnite v skrajno odprt položaj in do konca izvlecite zagozdo iz zavore. Zdaj lahko potisnete zanko med obe prirobnici na spodnjem koncu (1A), tj. med točko pritrditve in zagozdo. Bodite pazljivi, da je izhod delovnega (nosilnega) konca vrvi iz naprave pri zagozdi, izhod prostega konca vrvi pa pri vponki.

Nato napeljite zanko okrog zagozde med zgornja dela obeh prirobnic in na koncu z zanko zajemite zagozdo. Pomaknite zagozdo nazaj v zavoro, tako da zajame vrv. Če vrv ni pravilno vstavljena, jo bo zavora blokirala in tako ne bo uporabna.

Slika 3: PREVERJANJE DELOVANJA
Pred vsako uporabo preverite delovanje naprave, tako da izvedete preizkusno obremenitev s svojo telesno težo, pri čemer se zavarujte z drugimi pripomočki. Prav tako je treba oceniti zanesljivost in varnost celotnega varnostnega sistema, na katerega se zanašate: primeren upor sidrišč (EN 795) in njihov pravilni (višji) položaj za zaustavljanje padcev ter preprečevanje učinkov nihala, pravilen položaj vrvi – npr. zaščita ostrih robov ali točk pred drgnjenjem, preprečevanje slabega delovanja zavore, redundanca itd. – in varovalni vozel na prostem koncu vrvi. Vsakršna preobremenitev ali dinamična obremenitev zavore lahko poškoduje vrv.

Slika 4: SESTOP
Med obremenitvijo sistema z eno roko držite prosti konec vrvi (približno 0,5 m pod zavoro), z drugo roko pa postopoma potiskajte ročaj ob ohišje zavore (slika 4/A). Na ta način boste sprostili vrv in omogočili nadzorovan sestop. Najvišja dovoljena hitrost sestopa je 2 m/s. S povečevanjem pritiska na ročaj boste aktivirali drug zaviralni položaj zavore (v sili). Ob dovolj močnem pritisku se sestop popolnoma zaustavi (slika 4/B). Ko spustite ročaj, se sestop samodejno zaustavi (slika 2/A). Za spuščanje iz nepremičnega položaja uporabite drugo zaviralno vponko (slika 4/C). Za preprečitev nenamernih nenadzorovanih sestopov lahko zavoro popolnoma zaklenete, tako da oblikuje zanko s prostim delom vrvi in jo napeljete skozi povezovalno vponko ter z zanko zajamete celotno zavoro (slika 4/D).

Slika 5: SESTOP S POMOČJO REŠEVALCA
Ta način evakuacije lahko izvajajo le reševalci, ki se posebej usposobljeni za to tehniko. Udarna obremenitev ni dovoljena. Reševalec pritrdi zavoro na svoj varovalni pas in priključi poškodovano osebo s pomočjo dodatne varnostne vrvi.Obvezna je uporaba dodatne zaviralne vponke in rokavic.
Reševalec in poškodovana oseba morata biti zavarovana z dodatno varnostno vrvjo, ki je samostojno pritrjena v sidrišče.
OPOZORILO: Pri hitrostih med reševanjem, ki presegajo 1 m/s, se lahko zavora tako segreje, da povzroči poškodbe na vrvi.

Slika 5.1: VLEKA IN ARETACIJA VRVI
Prosti konec vrvi speljite skozi kanal na vrhu glavne zavorne ročice in jo z aretacijo povežite z obremenjenim delom vrvi (slika 5.1). V delovnih okoljih vedno uporabljajte še varnostno vrv.

Splošne informacije

Redno pregledovanje:
• Če na napravi opazite znake obrabe (za stopnjo odrgnjenosti vrvi glejte kazalnik na vrtljivem škripcu) oz. po padcu z velike višine ali močnem udarcu, napravo brez odlašanja zavrzite, saj lahko v nasprotnem primeru pride do nevidnih okvar v notranjosti, ki lahko občutno poslabšajo njeno zmogljivost. Če niste prepričani, ravnajte z napravo, kot da je poškodovana ali pa se posvetujte s podjetjem SKYLOTEC.
• Pooblaščena oseba mora izvajati redne preglede naprave enkrat na leto. V ta namen vodite evidenco pregledov (glejte zadnjo stran teh navodil). Prav tako resnično priporočamo, da en komplet opreme uporablja le ena oseba, saj lahko tako najbolje spremljate in razumete zgodovino njene uporabe.
• Pred vsako uporabo obvezno preverite zavoro in se prepričajte, da so vse njene komponente (ročaj, zagozda, prirobnice) brez okvar in v dobrem delovnem stanju.

Embalaža, shranjevanje, vzdrževanje in čiščenje
Vsak izdelek je zapakiran skupaj z NAVODILI ZA UPORABO. Pravilno vzdrževanje in shranjevanje je nujno potrebno za zagotovitev pravilnega delovanja izdelka (in vaše opreme) in posledično vaše varnosti.
Izdelek čistite s krtačo pod tekočo hladno vodo iz domačega vodovoda. V primeru trdovratnih madežev izdelek očistite v topli vodi (največ 30°C) z navadnim milom. Nato ga temeljito sperite, obrišite z brisačo in naravno posušite v senčnem prezračenem prostoru, ločeno od virov toplote. Po potrebi gibljive spoje zagozde in ročaja zmerno namažite z oljem na osnovi silicija.

Temperature
Čeprav je izdelek primeren za uporabi pri temperaturah od -20 °C do 60 °C (v suhih razmerah) in -4 °C do 60 °C (v vlažnih razmerah), vam priporočamo, da ga shranjujete v suhem prostoru pri sobni temepraturi.

Življenjska doba
Nemogoče je določiti natančno življenjsko dobo izdelka, saj je ta odvisna od pogostosti in načina uporabe, okolja uporabe (morsko, jamsko, korozivno okolje) ter mehanske obrabe ali poškodb. Ob pravilni uporabi (v skladu s temi navodili) je pričakovana življenjska doba povprečno uporabljanega izdelka 10 let.

Garancija in njene omejitve
Za ta izdelek velja garancija za obdobje 3 let od nakupa za primer kakršnih koli poškodb materiala ali izdelave. Garancija ne velja v primerih zlorabe, običajne obrabe, nepooblaščenih posegov ali sprememb, nepravilne uporabe, nepravilnega vzdrževanja, nesreče, malomarnosti, poškodbe ali če izdelek ni bil uporabljen za predvideni namen. Če odkrijete okvaro, izdelek vrnite prodajnemu posredniku, pri katerem ste izdelek kupili, ali neposredno podjetju SKYLOTEC.

Podjetje SKYLOTEC ne odgovarja za posledice neposredne, posredne, naključne ali kakršne koli druge vrste škode, ki izhaja iz uporabe tega izdelka.

Celotna Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: www.skylotec.com/downloads

BG Инструкции за употреба

Прочетете внимателно тази информация

Това устройство е проектирано по такъв начин, че да Ви предложи очакваната степен на безопасност от личните предпазни средства в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС.

Мерки за безопасност и предупреждения

a) Има безкрайно много и дори невъобразими възможни начини за използване на това устройство. Препоръчват се и се покриват от гаранцията само показаните на фигурите техники, които не са с кръст или с показан череп.
b) Този продукт трябва да се използва само от лица с подходяща квалификация, в противен случай потребителят трябва да се наблюдава непрекъснато от обучен персонал, който трябва да гарантира неговата безопасност. Това включва отговорност срещу щети, наранявания и смърт, причинени от неправилна употреба или нарушение на правилата за използване на оборудването.
c) Този продукт може да се използва в комбинация с лични предпазни средства, съответстващи на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и съвместими със съответната информация.
d) Срокът на експлоатация на този продукт може да бъде удължен, ако същият се използва грижливо. Специално трябва да се избягва триене в абразивни повърхности и/или остри ръбове.
e) Основната функция на устройството за спускане е придвижването по работната линия и не е подходящо за използване в система за задържане при падане. То трябва винаги да се използва заедно с устройство за задържане при падане на независима предпазна линия.
f) Спирачното действие на устройството, и по този начин Вашата безопасност, могат да бъдат намалени значително, ако устройството или въжето са замърсени, омазнени, замърсени с кал или заледени.
g) Продължителната употреба в солени среди (например морски скали) може да повлияе на работните характеристики на продукта.
h) Не излагайте устройството на екстремна топлина или студ (вижте температурите на работа и съхранение).
i) Избягвайте контакт с химически реактиви, понеже те могат да повлияят на работните характеристики на този продукт. Ако имате някакви съмнения, свържете се с производителя.
j) Устройството за спускане не трябва да се оставя никога на място (особено на открито), напр. на работна станция, понеже характеристиките на въжето ще се влошат от въздействието на атмосферните условия.
k) Това устройство не е изпитано за безопасна употреба във взривоопасна атмосфера.

Принципи на действие

Фигура 1: ПОСТАВЯНЕ НА ВЪЖЕТО

Устройството за спускане може да бъде присъединено към сбруя, отговаряща на изискванията на EN 361, EN 813 или EN 12277 (фиг. 4/A – операторът се плъзга с устройството за спускане по въжето), или то може да се закрепи към анкер (фиг. 4/C – въжето се плъзга през неподвижното устройство за спускане). За да поставите устройството за спускане на въжето, първо оформете примка на въжето (фиг. 1/B). Ръчката на устройството за спускане трябва да се натисне в максимално отворено положение и заклинващата скоба трябва да се издърпа извън устройството за спускане до нейното крайно положение. Сега бримката се вкарва между двата фланеца в техния

долен край (фиг. 1/A), това е между точката на закрепване и заклинващата скоба. Трябва да се внимава работният (носещ товара) край на въжето да излезе от устройството през заклинващата скоба, а свободният край на въжето през карабинера. След това затегнете примката около заклинващата скоба, между горните части на двата фланеца и най-накрая захванете заклинващата скоба с бримката. Накрая преместете заклинващата скоба обратно в устройството за спускане, така че тя да захване въжето. Ако въжето не е поставено правилно, устройството за спускане, няма да може да изпълнява функцията си и ще бъде безполезно.

Фигура 3: ПРОВЕРКА НА ДЕЙСТВИЕТО

Преди всяка употреба извършвайте проверка на действието на устройството, като го натоварите с теглото на Вашето тяло, при същевременно обезопасяване чрез други средства. В допълнение на това е важно да се оцени надеждността и сигурността на цялата система за безопасност, на която разчитате: адекватната издръжливост на анкерите (EN 795) и тяхното правилно (по-високо) позициониране за задържане на падането и предотвратяване на ефектите на махалото, правилно разполагане на въжетата – напр. защита от остри ръбове или точки на триене, предотвратяване на лошо движение на устройството за спускане, резервиране и др.
– и да се завърже ограничителен възел в свободния край на въжето. Всяко претоварване или динамично натоварване на устройството за спускане може да повреди въжето.

Фигура 4: СПУСКАНЕ

По време на натоварването на системата потребителят трябва да държи с едната си ръка свободния край на въжето (около 0,5 m под устройството за спускане), а с другата ръка да натиска постепенно ръчката към тялото на устройството за спускане (фиг. 4/A). Това освобождава въжето и дава възможност за управляемо спускане. Максимално допустимата скорост на спускане е 2 m/s. Чрез увеличаване на натиска върху ръчката потребителят ще активира втората спирачна позиция на устройството за спускане (антипаника) и когато натискът стане достатъчно силен, спускането ще спре напълно (фиг. 4/B). При пълно отпускане на ръчката устройството за спиране извършва автоматично спиране (фиг. 2/A). Използвайте втори спирачен карабинер, за да се спуснете от фиксирано положение (фиг. 4/C). За да се предотвратят непреднамерени неконтролирани спускания, устройството за спускане може да се блокира напълно чрез оформяне на примка в свободния край на въжето, прекарване на същата през свързващия карабинер и захващане с примката на цялото устройство за спускане (фиг. 4/D).

Фигура 5: СПУСКАНЕ СЪС СЪПРОВОЖДАНЕ

Този метод на евакуация може да се прилага само от специално обучени за тази техника спасители. Не се допуска ударно натоварване. Спасителят закрепва устройството за спускане към своята сбруя и свързва пострадалото лице с допълнително въже. Задължително е използване на допълнителен спиращ карабинер, както и използването на ръкавици. Спасителят и нараненото лице трябва да бъдат обезопасени чрез допълнителна, закрепена независимо линия за обезопасяване.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При скорости над 1 m/s по време на спасителни операции устройството за спускане може да се нагрее дотолкова, че да повреди линията.

Фигура 5.1: ПРЕМЕСТВАНЕ И ЗАДЪРЖАНЕ ПРИ НАПРЕДВАНЕТО
Прекарайте свободният край на въжето през канала в главата на спирачния лост и го свържете със задържащия захват към работния край на въжето (фиг. 5.1). В работна среда винаги съпровождайте напредването с обезопасяващо въже.

Обща информация

Редовна проверка:
• Не се колебайте да изведете от експлоатация устройството, ако има признаци на износване (за изтриването на въжето вижте индикатора върху въртящата се ролка) или след сериозно падане или силен удар. Те могат да причинят вътрешни или невидими повреди, които могат да намалят значително неговата здравина. При неувереност третирайте устройството като повредено или се консултирайте със SKYLOTEC.
• Трябва да се извършват редовни периодични проверки от упълномощено лице най-малко веднъж годишно. За тази цел трябва да се създаде дневник за проверките (вижте обратната страна на тези инструкции).
Освен това искрено препоръчваме даден комплект оборудване да се използва само от един човек, тъй като неговата хронология на употреба се проследява и се разбира най-добре по този начин.
• Преди всяка употреба е задължително да се извърши проверка на устройството за спускане и да се провери дали всички негови компоненти (ръчка, заклинваща скоба, фланци) са изправни и са в добро работно състояние. Опаковка, съхранение, техническо обслужване и почистване В опаковката на всеки от продуктите е поставена ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА. Правилното техническо обслужване и съхранение са задължителни за гарантиране на нормалното функциониране на продукта (както и на цялото оборудване) и по този начин на Вашата безопасност. Почиствайте продукта с четка под течаща от водопроводната мрежа студена вода. При наличие на упорити петна почиствайте продукта с топла вода (максимално 30°C) и обикновен сапун. След това го изплакнете обилно, избършете го с кърпа и го оставете да изсъхне по естествен начин на сенчесто и проветриво място, далече от източници на топлина. Ако е необходимо, смажете с малко количество подвижните съединения на заклинващата скоба и ръчката с масло на силиконова основа.

Температури
Разрешено е използване на този продукт в рамките на температурния диапазон от –20°C до 60°C (сух) и от –4°C до 60°C (влажен) и се препоръчва същият да се съхранява на сухо място при стайна температура.

Срок на експлоатация
Не може да се посочи точен срок на експлоатация на този продукт, понеже срокът зависи от честотата и начина на използване, от средата, в която се използва (морска, в пещери, в предизвикваща корозия атмосфера), както и от механично износване или повреждане. При правилното му използване (в съответствие с тези инструкции) се очаква срокът на експлоатация на продукта при средна интензивност на използване да бъде 10 години.

Гаранция и нейните ограничения

Гаранцията за този продукт е 3 години от датата на покупката по отношение на всякакви дефекти в материалите или изработката. Гаранцията не се отнася за случаи на злоупотреба, нормално износване или разкъсване, неразрешени преработки или промени, неправилна употреба, неправилно техническо обслужване, злополука, небрежност, повреждане или ако продуктът се използва за цели извън неговото предназначение. Ако установите някакъв дефект, трябва да върнете продукта на продавача, от когото сте закупили продукта, или директно на SKYLOTEC.

SKYLOTEC не носи отговорност за последиците от преки, непреки, случайни или всякакъв друг вид щети, произтекли от използването на неговите продукти.

Пълната Декларация за съответствие може да се види на следния линк: www.skylotec.com/downloads

Pažljivo pročitajte ovu napomenu
Ova naprava konstruirana je kako bi osigurala razinu sigurnosti u skladu s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi 2016/425.

Sigurnosne mjere i upozorenja
a) Ova naprava mogla bi se upotrebljavati na bezbroj načina koje je čak teško zamisliti. No jamstvo preporučuje i obuhvaća isključivo metode prikazane na slikama koje nisu prekrižene i ne prikazuju lubanju.
b) Ovaj proizvod smiju upotrebljavati isključivo osobe s odgovarajućim kvalifikacijama. U protivnom, korisnik mora biti pod stalnim nadzorom osposobljenog člana osoblja koji mora voditi računa o sigurnosti. To uključuje odgovornost za materijalnu štetu, ozljede i smrtne slučajeve uzrokovane neprikladnim korištenjem ili zloupotrebom opreme.
c) Ovaj proizvod mora se upotrebljavati zajedno s osobnom zaštitnom opremom koja je u skladu s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi 2016/425 te s ostalim relevantnim informacijama.
d) Vijek trajanja ovog proizvoda produljuje se ako ga se savjesno upotrebljava. Naročito izbjegavajte trljanje o hrapave površine i/ili oštre rubove.
e) Naprava za spuštanje služi ponajprije za kretanja po radnom užetu te nije prikladna za korištenje u sustavu za zaustavljanje pada. Uvijek se mora upotrebljavati zajedno s napravom za zaustavljanje pada na zasebnom sigurnosnom užetu.
f) Zaprljanja, ulje, blato ili led na uređaju ili na užetu mogu znatno umanjiti sposobnosti kočenja naprave te tako ugroziti vašu sigurnost.
g) Dugotrajno korištenje u područjima s povišenim salinitetom (npr. na morskim liticama) može se odraziti na učinkovitost proizvoda.
h) Ne izlažite napravu jakoj toplini ni hladnoći (provjerite temperature za rad i skladištenje).
i) Izbjegavajte svaki doticaj s kemijskim reagensima jer bi mogli utjecati na rad ovoga proizvoda. Ako imate pitanja, obratite se proizvođaču.
j) Napravu za spuštanje nikada ne ostavljajte na radnom mjestu (a naročito ne na otvorenom) jer vremenski uvjeti uzrokuju trošenje užeta.
k) Ova naprava nije odobrena za siguran rad u potencijalno eksplozivnim atmosferama.

Načela rada

Slika 1.: POSTAVLJANJE UŽETA
Naprava za spuštanje može se pričvrstiti za sigurnosni pojas u skladu s normama EN 361, EN 813 ili EN 12277 (sl. 4/A – osoba klizi niz uže sa napravom za spuštanje) ili se može pričvrstiti na sidrište (sl. 4/C – uže klizi kroz fiksiranu napravu za spuštanje). Kako biste postavili napravu za spuštanje na uže, prvo napravite omču na užetu (sl. 1/B). Ručicu na napravi za spuštanje povucite do krajnjeg otvorenog položaja te do kraja izvucite stezaljku iz

naprave za spuštanje. Sada možete provući omču između dvije prirubnice s donje strane (sl. 1/A), odnosno između pričvrsne točke i stezaljke. Pazite da radni (nosivi) kraj užeta izlazi iz naprave pored stezaljke, a slobodni kraj užeta pored karabinera. Zatim provucite omču oko stezaljke, između gornjih dijelova dvije prirubnice, te na kraju zahvatite stezaljku omčom. Potom povucite stezaljku natrag u napravu za spuštanje kako bi zahvatila uže. Ako se uže ne provuče pravilno, naprava za spuštanje neće funkcionirati te će postati neupotrebljiva.

Slika 3.: PROVJERA ISPRAVNOSTI

Prije svakog korištenja provjerite ispravnost naprave tako da je opteretite vlastitom tjelesnom težinom dok ste osigurani drugim pomagalima. Također je neophodno procijeniti pouzdanost i sigurnost cijelog sigurnosnog sustava koji upotrebljavate: odgovarajući otpor sidrišta (EN 795) i njihov pravilan (viši) položaj kako bi se zaustavio pad i spriječio efekt njihala kao i pravilan položaj užadi. Primjerice, radi zaštite od oštrih rubova ili trljanja, sprječavanja nepravilnog rada naprave za spuštanje, redundancije itd.

osim toga, trebate zavezati sigurnosni čvor na slobodnom kraju užeta. Preopterećenje ili dinamično opterećenje naprave za spuštanje može oštetiti uže.

Slika 4.: SPUŠTANJE

Prilikom opterećivanja sustava jednom rukom držite slobodni kraj užeta (približno 0,5 m ispod naprave za spuštanje), a drugom rukom polako pritišćite ručicu prema kućištu naprave za spuštanje (sl. 4/A). Tako se otpušta uže i omogućava kontrolirano spuštanje. Najveća dopuštena brzina spuštanja je 2 m/s. Povećanjem pritiska na ručicu aktivira se drugi položaj za kočenje (funkcija „anti-panic"). Kada je pritisak dovoljno velik, naprava za spuštanje će se potpuno zaustaviti (sl. 4/B). Ako se ručica otpusti do kraja, naprava za spuštanje se automatski zaustavlja (sl. 2/A). Pomoću druge karabinerske kočnice možete se spustiti iz fiksnog položaja (sl. 4/C). Radi sprječavanja slučajnog nekontroliranog spuštanja, naprava za spuštanje se može potpuno blokirati tako da se napravi omča na slobodnom kraju užeta, koja se zatim provuče kroz vezni karabiner te se omčom zahvati cijela naprava za spuštanje (sl. 4/D).

Slika 5.: POTPOMOGNUTO SPUŠTANJE

Ovu metodu evakuacije mogu izvoditi isključivo spasitelji koji su za nju osposobljeni. Nije dopušteno udarno opterećenje. Spasitelj pričvršćuje napravu za spuštanje na svoj pojas te privezuje ozlijeđenu osobu pomoću dodatnog sigurnosnog užeta. Obavezno je korištenje dodatne karabinerske kočnice i rukavica. Spasitelj i ozlijeđena osoba moraju biti osigurani pomoću dodatnog sigurnosnog užeta sa zasebnim sidrištem.

UPOZORENJE: Pri brzini većoj od 1 m/s tijekom akcija spašavanja naprava za spuštanje se može zagrijati toliko da ošteti uže.

Slika 5.1.: BLOKER ZA VUČU I KRETANJE PO UŽETU
Provucite slobodni kraj užeta kroz žlijeb na vrhu poluge za kočenje te ga pomoću blokera kretanja povežite s radnim krajem užeta (sl. 5.1.). Tijekom obavljanja radova uvijek se krećite uz korištenje sigurnosnog užeta.

Općenite informacije

Redoviti pregledi:
• Prestanite upotrebljavati napravu ako pokazuje znakove trošenja (istrošenost užeta provjerite pomoću indikatora na zakretnoj remenici) ili nakon ozbiljnog pada ili udara koji bi mogli uzrokovati unutarnja ili nevidljiva oštećenja te tako znatno smanjiti njezinu čvrstoću. Ako ste u nedoumici, s uređajem postupajte kao da je oštećen te se obratite tvrtci SKYLOTEC.
• Ovlaštena osoba barem jednom godišnje treba obavljati redovite periodične provjere. U tu je svrhu potrebno voditi zapisnik provjera (vidi poleđinu ovih uputa).
Također preporučujemo da jedan komplet opreme upotrebljava samo jedna osoba jer tako se najbolje može pratiti i razumjeti povijest njezinog korištenja.
• Prije svakog korištenja obavezno morate provjeriti napravu za spuštanje te potvrditi da su svi njezini dijelovi (ručica, stezaljka, prirubnice) ispravni i u dobrom radnom stanju. Pakiranje, skladištenje, održavanje i čišćenje Svaki se proizvod isporučuje s posebnim UPUTAMA ZA UPOTREBU. Propisno održavanje i skladištenje ključni su za ispravan rad vašeg proizvoda (i opreme) te za vašu sigurnost. Proizvod očistite četkom i tekućom hladnom vodom iz slavine. Ako mrlje ne nestanu, očistite ga toplom vodom (najviše 30 °C) i običnim sapunom. Zatim ga temeljito isperite, obrišite ručnikom i pustite da se osuši na prozračnom mjestu u hladu, daleko od izvora topline. Pokretne zglobove stezaljke i ručicu po potrebi lagano podmažite uljem na bazi silikona.

Temperature
Iako se ovaj proizvod može upotrebljavati pri temperaturama od -20 °C to 60 °C (u suhoj okolici) te od -4 °C do 60 °C (u vlažnoj okolini), preporučljivo je skladištiti ga na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi.

Vijek trajanja
Nemoguće je odrediti točan vijek trajanja ovoga proizvoda jer on ovisi o učestalosti i načinu korištenja, o okolini u kojoj se upotrebljava (priobalje, pećine, korozivna atmosfera) te o mehaničkom trošenju ili oštećenjima. Ako se propisno upotrebljava (u skladu s ovim uputama), prosječni vijek trajanja ovoga proizvoda iznosi 10 godina.

Jamstvo uz ograničenja
Jamstvo za ovaj proizvod obuhvaća sve greške u materijalima ili proizvodnji u trajanju od 3 godine nakon kupnje. Jamstvo ne vrijedi u slučaju zloupotrebe, normalnog trošenja i kidanja, neovlaštenih izmjena ili preinaka, nepropisnog korištenja i održavanja, nezgoda,

nemara i oštećenja, ili ako se proizvod upotrebljava u nenamjenske svrhe. Ako otkrijete grešku, trebali biste vratiti proizvod proizvođaču od kojeg ste ga kupili ili izravno tvrtci SKYLOTEC.

Tvrtka SKYLOTEC nije odgovorna za posljedice izravne, neizravne, slučajne ili bilo koje druge štete nastale korištenjem njezinih proizvoda.

Potpuni tekst Izjave o sukladnosti dostupan je preko sljedeće poveznice: www.skylotec.com/downloads

Notes

Notes